

# Revelation 20&21-Greek

2023

## *Introduction*

By now, you have developed a nice beginners working vocabulary to build on. Your grammatical concepts are also taking shape.

From here you can acquire an Analytical Greek Lexicon and continue your New Testament studies that way. I've been using Perschbacher; I've already worn out one copy in these studies: the new one, an eighth printing seems to have a sturdier binding. Or you can explore the Old Testament the same way with an Analytical Lexicon to the Septuagint, such as Taylor.

Alternatively, you may choose to plunge into a Greek grammar, such as Dana and Mantey, now that you've gained some confidence.

It really depends on how your brain is equipped to learn. If you have superior memorization skills, you might digest a grammar in a single reading. Others must learn more experientially: it's up to you. Either way, you will continue to grow in your understanding of the Greek Bible.

We will continue to offer study materials as long as strength permits. Plans are already being laid for a new set of studies in Westcott and Hort: these will be expanded from H. C. Hoskier's work: the book should arrive mid-November. I covet your prayers in this: at eighty-six eyesight is increasingly weak... the work harder. Be well.

## *Bibliography*

Aland, Kurt, et al, *The Greek New Testament*, second edition, (United Bible Societies, Stuttgart, 1968), 934 pages.

Dallas Theological Seminary reprint, *Η Καινή Διαθήκη Novum Testamentum*, (Originally Macmillan, M.DCCC.XXV, circa 1825?), 564 pages.

Dana, H. E. and Mantey, Julius R., *A Manual Grammar of the Greek New Testament*, (McMillan, Toronto, 1957), 368 pages.

Goetchius, Eugene Van Ness, *The Language of the New Testament*, (Charles Scribner' Sons, New York, 1965), 349 pages.

Hodges, Zane C. and Farstad, Arthur L., *The Greek New Testament According to the Majority Text*, (Nelson, Nashville, 1982), 810 pages.

Metzger, Bruce M., et al, *A Textual Commentary on the Greek New Testament*, (United Bible Societies, London, New York, 1971), 775 pages.

Nestle, Eberhard, *Novum Testamentum Graece*, (United Bible Societies, London, 1971), 673 pages.

Nestle, Eberhard, *Novum Testamentum Graece*, (Wurttembergische Bibelanstalt, Stuttgart, 1968), 672 pages.

Perschbacher, Wesley J., ed., *The New Analytical Greek Lexicon*, (Hendrickson, Peabody, Massachusetts, 2008), 449 pages.

Robinson, Maurice A. and Pierpont, William G., *The New Testament in the Original Greek, Byzantine Textform*, (Chilton, Southborough, Massachusetts, 2005), 587 pages.

Sunday, William, et al, *The Variorum Edition of the New Testament....*, (Eyre and Spottiswoode, London, Edinburgh, New York, 1881), 238 pages.

Taylor, Bernard A., et al, *Analytical Lexicon to the Septuagint*, expanded edition, (Hendrickson, Peabody, Massachusetts, 2016), 591 pages.

*The Analytical Greek Lexicon* (NT), Zondervan Reprint (Zondervan, Grand Rapids, 1973) 444 pages.

Zodhiates, Dr. Spiros, *Koine Greek New Testament*, Nestle/Aland 26<sup>th</sup> Edition, audio MP3 disc, (AMG, not dated).

<https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+2&version=SBLGNT>

<https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+3&version=SBLGNT>

## *Dedication*

This series of books is dedicated to all of the eight billion people of this world; most of whom have not yet met Jesus Christ or the Father: or even know that such a living relationship is possible. Freely received. Freely given. May they all come, without money, without price. Receive the Spirit of God. Taste the cup of immortality.

## *Text*

### Chapter 20

<sup>1</sup> καὶ<sup>1</sup> εἶδον<sup>2</sup> ἄγγελον<sup>3</sup> καταβαίνοντα<sup>4</sup> ἐκ<sup>5</sup> τοῦ<sup>6</sup> οὐρανοῦ<sup>7</sup>,

---

<sup>1</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>2</sup> εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

<sup>3</sup> ἄγγελον: noun, masculine accusative singular of ἄγγελος, ου, ό: messenger, angel; material or spiritual.

<sup>4</sup> καταβαίνοντα: participle, accusative masculine singular, present active of καταβαίνω: to come down, descend.

<sup>5</sup> ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

<sup>6</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ό, ή, τό: the.

<sup>7</sup> οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οῦ, ό: heaven.

ἔχοντα<sup>8</sup> τὴν<sup>9</sup> κλεῖν<sup>10</sup> τῆς<sup>11</sup> ἀβύσσου<sup>12</sup> καὶ<sup>13</sup> ἄλυσιν<sup>14</sup>  
μεγάλην<sup>15</sup> ἐπὶ<sup>16</sup> τὴν<sup>17</sup> χεῖρα<sup>18</sup> αὐτοῦ<sup>19</sup>.

---

<sup>8</sup> ἔχοντα: participle, masculine singular accusative or neuter plural nominative, present active of ἔχω: to hold; have.

<sup>9</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>10</sup> κλεῖν: noun, feminine accusative singular (for κλεῖδας) of κλεῖς, ἡ: key.

<sup>11</sup> τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>12</sup> ἀβύσσου: noun, feminine genitive singular of ἄβυσσος, ου, ἡ: abyss; bottomless pit.

<sup>13</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>14</sup> ἄλυσιν: noun, feminine accusative singular of ἄλυσις, εως, ἡ: chain. Possibly, ἄ + λύω, not free or loosed?

<sup>15</sup> μέγαλην: adjective, feminine accusative singular of μέγας, μέγαλη, μέγα: great; large; numerous.

<sup>16</sup> ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

<sup>17</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>18</sup> χεῖρα: noun, feminine accusative singular of χεῖρ, χειρός, ἡ: hand.

<sup>19</sup> αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

2 καὶ<sup>20</sup> ἐκράτησεν<sup>21</sup> τὸν<sup>22</sup> δράκοντα<sup>23</sup>, ὁ<sup>24</sup> ὄφις<sup>25</sup> ὁ<sup>26</sup> ἀρχαῖος<sup>27</sup>  
<sup>28</sup>, ὅς<sup>29</sup> ἐστίν<sup>30</sup>

---

<sup>20</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>21</sup> ἐκράτησεν: verb, third person singular, aorist active indicative of κρατέω: : to have dominion, might, rule, strength.

<sup>22</sup> τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>23</sup> δράκοντα: noun, masculine accusative singular of δράκων, οντος, ὁ: dragon; serpent (?); demon; Satan.

<sup>24</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>25</sup> ὄφις: noun, masculine nominative singular of ὄφις, εος, ὁ: serpent; snake (?).

<sup>26</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>27</sup> ἀρχαῖος: adjective, masculine nominative singular of ἀρχαῖος, αῖα, αῖον: ancient; archaic; old.

<sup>28</sup> Robinson and Pierpont have, τὸν ὄφιν τὸν ἀρχαῖον, the accusative, instead of, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος.

<sup>29</sup> ὅς: relative pronoun, nominative masculine singular of ὅς, ἣ, ὅ: what, which, who.

<sup>30</sup> ἐστίν: verb, third person singular, present indicative active of εἰμί: to be.

διάβολος<sup>31</sup> καὶ<sup>32</sup> ὁ<sup>33</sup> σατανᾶς<sup>34 35</sup>, καὶ<sup>36</sup> ἔδησεν<sup>37</sup> αὐτὸν<sup>38</sup>  
χίλια<sup>39</sup> ἔτη<sup>40</sup>,  
3 καὶ<sup>41</sup> ἔβαλεν<sup>42</sup> αὐτὸν<sup>43</sup> εἰς<sup>44</sup> τὴν<sup>45</sup>

---

<sup>31</sup> διάβολος: noun, masculine genitive singular of διάβολος, ον, ό: accuser; false witness; slanderer; devil; Devil; Satan.

<sup>32</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>33</sup> ό: article, masculine nominative singular of ό, ή, τό: the.

<sup>34</sup> σατανᾶς: noun, masculine nominative singular of σατανᾶς, ᾶ, ό: an adversary; an enemy; Satan.

<sup>35</sup> Robinson and Pierpont add, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην ὅλην, the deceiver of the whole habitable [area, earth or land], after, σατανᾶς.

<sup>36</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>37</sup> ἔδησεν: verb, third person singular, aorist active indicative of δέω: to bind (it is necessary).

<sup>38</sup> αὐτὸν: personal or reflexive pronoun, accusative masculine singular of αὐτός, ή, ό: he, himself.

<sup>39</sup> χίλια: adjective, neuter nominative or accusative plural of χίλιοι, αι, α: one-thousand.

<sup>40</sup> ἔτη: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔτος, ους, τό: a year.

<sup>41</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>42</sup> ἔβαλεν: verb, third person singular, aorist indicative active of βάλλω: to throw.

<sup>43</sup> αὐτὸν: personal or reflexive pronoun, accusative masculine singular of αὐτός, ή, ό: he, himself.

<sup>44</sup> εἰς: preposition εἰς: into.

<sup>45</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ό, ή, τό: the.

ἄβυσσον<sup>46</sup>, καὶ<sup>47</sup> ἔκλεισεν<sup>48</sup> καὶ<sup>49</sup> ἐσφράγισεν<sup>50</sup>  
ἐπάνω<sup>51</sup> αὐτοῦ<sup>52</sup>, ἵνα<sup>53</sup> μὴ<sup>54</sup> πλανήσῃ<sup>55 56</sup> ἔτι<sup>57</sup> τὰ<sup>58</sup> ἔθνη<sup>59</sup>,  
ἄχρι<sup>60</sup> τελεσθῆ<sup>61</sup> τὰ<sup>62</sup>

---

<sup>46</sup> ἄβυσσον: noun, feminine accusative singular of ἄβυσσος, ου, ἡ: abyss; bottomless pit.

<sup>47</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>48</sup> ἔκλεισεν: verb, third person singular, aorist indicative active of κλείω: to close; confine; imprison; jail; shut; shut up.

<sup>49</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>50</sup> ἐσφράγισεν: verb, third person singular, aorist indicative active of σφραγίζω: to seal; mark or seal with a signet ring.

<sup>51</sup> ἐπάνω: adverb of ἐπάνω: upon; above; over.

<sup>52</sup> αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

<sup>53</sup> ἵνα: conjunction ἵνα: that, in order that.

<sup>54</sup> μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not.

<sup>55</sup> πλανήσῃ: verb, third person singular, aorist subjunctive active of πλανάω: to lead astray, delude, mislead, seduce.

<sup>56</sup> Robinson and Pierpont have, πλανᾷ, the present indicative or subjunctive, instead of, πλανήσῃ.

<sup>57</sup> ἔτι: adverb of ἔτι: yet; again.

<sup>58</sup> τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ό, ἡ, τό: the.

<sup>59</sup> ἔθνη: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔθνος, ους, τό: Gentiles; nation; people.

<sup>60</sup> ἄχρι(ς): (historic adverb of place) preposition ἄχρι(ς): un to (place), as far as; until (time).

<sup>61</sup> τελεσθῆ: verb, third person singular, aorist subjunctive passive of τελέω: to complete; conclude; end; finish; fulfill.

<sup>62</sup> τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ό, ἡ, τό: the.

χίλια<sup>63</sup> ἔτη<sup>64</sup> μετὰ<sup>65</sup> <sup>66</sup> ταῦτα<sup>67</sup> δεῖ<sup>68</sup>  
λυθῆναι<sup>69</sup> αὐτὸν<sup>70</sup> <sup>71</sup> μικρὸν<sup>72</sup> χρόνον<sup>73</sup>.

---

<sup>63</sup> χίλια: adjective, neuter nominative or accusative plural of χίλιοι, αι, α: one-thousand.

<sup>64</sup> ἔτη: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔτος, ους, τό: a year.

<sup>65</sup> μετὰ: preposition μετά: with.

<sup>66</sup> Robinson and Pierpont have, καὶ μετὰ, the present indicative or subjunctive, instead of, μετὰ.

<sup>67</sup> ταῦτα: demonstrative pronoun, nominative or accusative neuter plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this.

<sup>68</sup> δεῖ: verb, third person singular, present indicative active of δέω: to bind (it is necessary).

<sup>69</sup> λυθῆναι: verb, aorist passive infinitive of λύω: to loose, loosen; free, untie, release.

<sup>70</sup> αὐτὸν: personal or reflexive pronoun, accusative masculine singular of αὐτός, ή, ό: he, himself.

<sup>71</sup> Robinson and Pierpont have, αὐτὸν λυθῆναι, word order, instead of, λυθῆναι αὐτὸν.

<sup>72</sup> μικρὸν: adjective, masculine accusative singular, or neuter nominative or accusative singular of μικρός, ά, όν: small; few, little; short; brief.

<sup>73</sup> χρόνον: noun, masculine accusative singular of χρόνος, ου, ό: uncovery; time (its duration).



4 καὶ<sup>74</sup> εἶδον<sup>75</sup> θρόνου<sup>76</sup>, καὶ<sup>77</sup> ἐκάθισαν<sup>78</sup> ἐπ’<sup>79</sup> αὐτούς<sup>80</sup>,  
καὶ<sup>81</sup> κρίμα<sup>82</sup> ἐδόθη<sup>83</sup> αὐτοῖς<sup>84</sup>, καὶ<sup>85</sup> τὰς<sup>86</sup> ψυχὰς<sup>87</sup> τῶν<sup>88</sup>

---

<sup>74</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>75</sup> εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

<sup>76</sup> θρόνου: noun, masculine accusative plural of θρόνος, ου, ὁ: throne.

<sup>77</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>78</sup> ἐκάθισαν: verb, third person plural, aorist active indicative καθίζω: to sit.

<sup>79</sup> ἐπ’, ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

<sup>80</sup> αὐτούς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ή, ὁ: he, himself.

<sup>81</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>82</sup> κρίμα: noun, neuter nominative singular of κρίμα, ατος, τό: judgement; decision; decree; judicial outcome.

<sup>83</sup> ἐδόθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of δίδωμι: to give.

<sup>84</sup> αὐτοῖς: personal or reflexive pronoun, masculine or neuter dative plural of αὐτός, ή, ὁ: he, himself.

<sup>85</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>86</sup> τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ή, τό: the.

<sup>87</sup> ψυχὰς: noun, feminine accusative plural of ψυχή, ης, ή: soul, a spirit with a (reincarnate) body.

<sup>88</sup> τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ή, τό: the.

πεπελεκισμένων<sup>89</sup> διὰ<sup>90</sup> τὴν<sup>91</sup> μαρτυρίαν<sup>92</sup> ἰησοῦ<sup>93</sup> καὶ<sup>94</sup> διὰ<sup>95</sup>  
τὸν<sup>96</sup> λόγον<sup>97</sup> τοῦ<sup>98</sup> θεοῦ<sup>99</sup>, καὶ<sup>100</sup> οἵτινες<sup>101</sup>

---

<sup>89</sup> πεπελεκισμένων: participle, masculine genitive plural, perfect passive of πελεκίζω: to chop or cut with an axe; to behead; decapitate.

<sup>90</sup> διὰ: preposition διά: through; by means of.

<sup>91</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>92</sup> μαρτυρίαν: noun, accusative feminine singular of μαρτυρία, ας, ἡ: deposition, testimony; witness.

<sup>93</sup> ἰησοῦ: noun, masculine genitive singular of ἰησοῦς, οῦ, ὁ: Jesus.

<sup>94</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>95</sup> διὰ: preposition διά: through; by means of.

<sup>96</sup> τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>97</sup> λόγον: noun, accusative masculine singular of λόγος, ου, ὁ: words, Word.

<sup>98</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>99</sup> θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God.

<sup>100</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>101</sup> οἵτινες: relative pronoun, nominative masculine plural of ὅστις, ἧτις, ὅτι ὅ: whoever, who.

οὐ<sup>102</sup> προσεκύνησαν<sup>103</sup> τὸ<sup>104</sup> θηρίον<sup>105</sup> οὐδὲ<sup>106</sup> τὴν<sup>107</sup>  
εἰκόνα<sup>108</sup> αὐτοῦ<sup>109</sup> καὶ<sup>110</sup> οὐκ<sup>111</sup> ἔλαβον<sup>112</sup> τὸ<sup>113</sup> χάραγμα<sup>114</sup>

---

<sup>102</sup> οὐ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

<sup>103</sup> προσεκύνησαν: verb, third person plural, aorist indicative active of προσκυνέω: to grovel; to prostrate; bow to the ground; kiss the hand???: to worship.

<sup>104</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>105</sup> θηρίον: noun, nominative or accusative neuter singular of θηρίον, ου, τό: Therion; a wild animal; a beast; the characteristic behavior defining a person. See Daniel 7 LXX

<sup>106</sup> οὐδὲ: adverb of οὐδέ: neither, nor; not even.

<sup>107</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>108</sup> εἰκόνα: noun, feminine genitive singular of εἰκών, όνος, ἡ: image; likeness; ikon; similitude.

<sup>109</sup> αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

<sup>110</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>111</sup> οὐκ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

<sup>112</sup> ἔλαβον: verb, first person singular or third person plural, aorist indicative active of λαμβάνω: to receive; take.

<sup>113</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>114</sup> χάραγμα: noun, nominative or accusative neuter singular of χάραγμα, ατος, τό: brand; cut; engraving; impression; imprint; mark; notch; sculpture.

ἐπὶ<sup>115</sup> τὸ<sup>116</sup> μέτωπον<sup>117</sup> καὶ<sup>118</sup> ἐπὶ<sup>119</sup> τὴν<sup>120</sup> χεῖρα<sup>121</sup> αὐτῶν<sup>122</sup>  
καὶ<sup>123</sup> ἔζησαν<sup>124</sup> καὶ<sup>125</sup> ἐβασίλευσαν<sup>126</sup> μετὰ<sup>127</sup> τοῦ<sup>128</sup>  
χριστοῦ<sup>129</sup> χίλια<sup>130</sup> <sup>131</sup> ἔτη<sup>132</sup>.

---

<sup>115</sup> ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

<sup>116</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>117</sup> μέτωπον: noun, nominative or accusative neuter singular of μέτωπον, ου, τό: forehead.

<sup>118</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>119</sup> ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

<sup>120</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>121</sup> χεῖρα: noun, feminine accusative singular of χεῖρ, χειρός, ἡ: hand.

<sup>122</sup> αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>123</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>124</sup> ἔζησαν: verb, third person plural, aorist active indicative ζάω: to live; be alive.

<sup>125</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>126</sup> ἐβασίλευσαν: verb, third person plural, aorist indicative active of βασιλεύω: to reign.

<sup>127</sup> μετὰ: preposition μετά: with.

<sup>128</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>129</sup> χριστοῦ: adjective, masculine genitive singular of χριστός, οὔ, ὁ: anointed, Christ, Messiah.

<sup>130</sup> χίλια: adjective, neuter nominative or accusative plural of χίλιοι, αι, α: one-thousand.

<sup>131</sup> Robinson and Pierpont have, τὰ χίλια, the thousands, instead of, χίλια.

<sup>132</sup> ἔτη: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔτος, ους, τό: a year.

5 οἱ<sup>133</sup> <sup>134</sup>λοιποὶ<sup>135</sup> τῶν<sup>136</sup> νεκρῶν<sup>137</sup> οὐκ<sup>138</sup> ἔζησαν<sup>139</sup> ἄχρι<sup>140</sup>  
τελεσθῆ<sup>141</sup> τὰ<sup>142</sup> χίλια<sup>143</sup> ἔτη<sup>144</sup>. αὕτη<sup>145</sup> ἡ<sup>146</sup> ἀνάστασις<sup>147</sup> ἡ<sup>148</sup>

---

<sup>133</sup> οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>134</sup> Robinson and Pierpont, and Tregelles have, καὶ οἱ, instead of, οἱ.

<sup>135</sup> λοιποὶ: adjective, masculine nominative plural of λοιπός, ἡ, ὄν: remaining, rest.

<sup>136</sup> τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>137</sup> νεκρῶν: adjective, masculine, feminine, or neuter genitive plural of νεκρός, ἄ, ὄν: dead.

<sup>138</sup> οὐκ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

<sup>139</sup> ἔζησαν: verb, third person plural, aorist active indicative ζάω: to live; be alive.

<sup>140</sup> ἄχρι(ς): (historic adverb of place) preposition ἄχρι(ς): un to (place), as far as; until (time).

<sup>141</sup> τελεσθῆ: verb, third person singular, aorist subjunctive passive of τελέω: to complete; conclude; end; finish; fulfill.

<sup>142</sup> τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>143</sup> χίλια: adjective, neuter nominative or accusative plural of χίλιοι, αι, α: one-thousand.

<sup>144</sup> ἔτη: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔτος, ους, τό: a year.

<sup>145</sup> αὕτη: contraction of ἑαυτῆς: ἑαυτοῦ, ἡς, οῦ: himself. More probably, αὐτή: personal pronoun, nominative feminine singular of αὐτός, ἡ, ὄ: she.

<sup>146</sup> ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>147</sup> ἀνάστασις: noun, feminine nominative singular of ἀνάστασις, εως, ἡ: a standing up; resurrection.

<sup>148</sup> ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

πρώτη<sup>149</sup>.

<sup>6</sup> μακάριος<sup>150</sup> καὶ<sup>151</sup> ἅγιος<sup>152</sup> ὁ<sup>153</sup> ἔχων<sup>154</sup> μέρος<sup>155</sup> ἐν<sup>156</sup> τῇ<sup>157</sup>  
ἀναστάσει<sup>158</sup> τῇ<sup>159</sup> πρώτῃ<sup>160</sup> ἐπὶ<sup>161</sup> τούτων<sup>162</sup> ὁ<sup>163</sup> δεύτερος<sup>164</sup>

---

<sup>149</sup> πρώτη: adjective, feminine nominative singular of πρώτος, η, ον: first.

<sup>150</sup> μακάριος: adjective, nominative masculine singular of μακάριος, ία, ιον: blessed, happy, introduces a beatitude.

<sup>151</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>152</sup> ἅγιος: adjective, masculine nominative singular of ἅγιος, α, ον: set apart; consecrated; dedicated; devoted; holy; saints.

<sup>153</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>154</sup> ἔχων: participle, nominative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have.

<sup>155</sup> μέρος: noun, neuter nominative or accusative singular of μέρος, ους, τό: a division; fragment; part; piece; portion; section.

<sup>156</sup> ἐν: preposition ἐν: in.

<sup>157</sup> τῇ: article, feminine dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>158</sup> ἀναστάσει: noun, feminine dative singular of ἀνάστασις, εως, ἡ: a standing up; resurrection.

<sup>159</sup> τῇ: article, feminine dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>160</sup> πρώτῃ: adjective, feminine dative singular of πρώτος, η, ον: first.

<sup>161</sup> ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

<sup>162</sup> τούτων: demonstrative pronoun, genitive plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this.

<sup>163</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>164</sup> δεύτερος: adjective, masculine nominative singular of δεύτερος, α, ον: second.

θάνατος<sup>165</sup> οὐκ<sup>166</sup> ἔχει<sup>167</sup> ἐξουσίαν<sup>168</sup>, ἀλλ’<sup>169</sup> ἔσονται<sup>170</sup>  
ἱερεῖς<sup>171</sup> τοῦ<sup>172</sup> θεοῦ<sup>173</sup> καὶ<sup>174</sup> τοῦ<sup>175</sup> χριστοῦ<sup>176</sup>, καὶ<sup>177</sup>

---

<sup>165</sup> θάνατος: noun, masculine nominative singular of θάνατος, ου, ὁ: Thanatos; Death; death in the spiritual realm; the angel of death; the angel named Death; as distinct from νεκρός.

<sup>166</sup> οὐκ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

<sup>167</sup> ἔχει: verb, third person singular, present active indicative of ἔχω: to hold; have.

<sup>168</sup> ἐξουσίαν: noun, feminine accusative singular of ἐξουσία, ας, ἡ: authority; jurisdiction.

<sup>169</sup> ἀλλ’: conjunction ἀλλά: but, strong adversative; however, unless.

<sup>170</sup> ἔσονται: verb, third person plural, future active indicative of εἰμί: to be.

<sup>171</sup> ἱερεῖς: noun, masculine nominative or accusative plural of ἱερεύς, ἑως, ὁ: priest.

<sup>172</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>173</sup> θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οὔ, ὁ: god, God.

<sup>174</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>175</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>176</sup> χριστοῦ: adjective, masculine genitive singular of χριστός, οὔ, ὁ: anointed, Christ, Messiah.

<sup>177</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

βασιλεύσουσιν<sup>178</sup> μετ',<sup>179</sup> αὐτοῦ<sup>180</sup> χίλια<sup>181 182</sup> ἔτη<sup>183</sup>.  
7 καὶ<sup>184</sup> ὅταν<sup>185</sup> τελεσθῆ<sup>186</sup> τὰ<sup>187</sup> χίλια<sup>188</sup> ἔτη<sup>189</sup>, λυθήσεται<sup>190</sup>

---

<sup>178</sup> βασιλεύσουσιν: verb, third person plural, future active indicative of βασιλεύω: to be a king; reign; rule.

<sup>179</sup> μετ', μετὰ: preposition μετά: with.

<sup>180</sup> αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

<sup>181</sup> χίλια: adjective, neuter nominative or accusative plural of χίλιοι, αι, α: one-thousand.

<sup>182</sup> Westcott and Hort, Tregelles, and NIV have, τὰ χίλια, the thousands, instead of, χίλια.

<sup>183</sup> ἔτη: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔτος, ους, τό: a year.

<sup>184</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>185</sup> ὅταν: conjunction ὅταν: when; whenever.

<sup>186</sup> τελεσθῆ: verb, third person singular, aorist subjunctive passive of τελέω: to complete; conclude; end; finish; fulfill.

<sup>187</sup> τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ό, ἡ, τό: the.

<sup>188</sup> χίλια: adjective, neuter nominative or accusative plural of χίλιοι, αι, α: one-thousand.

<sup>189</sup> ἔτη: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔτος, ους, τό: a year.

<sup>190</sup> λυθήσεται: verb, third person singular, future indicative passive λύω: to loose, loosen; free, untie, release.



ὁ<sup>191</sup> σατανᾶς<sup>192</sup> ἐκ<sup>193</sup> τῆς<sup>194</sup> φυλακῆς<sup>195</sup> αὐτοῦ<sup>196</sup>,  
8 καὶ<sup>197</sup> ἐξελεύσεται<sup>198</sup> πλανῆσαι<sup>199</sup> τὰ<sup>200</sup> ἔθνη<sup>201</sup> τὰ<sup>202</sup> ἐν<sup>203</sup>  
ταῖς<sup>204</sup> τέσσαρσι<sup>205</sup> γωνίαις<sup>206</sup>

---

<sup>191</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>192</sup> σατανᾶς: noun, masculine nominative singular of σατανᾶς, ᾶ, ὁ: an adversary; an enemy; Satan.

<sup>193</sup> ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

<sup>194</sup> τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>195</sup> φυλακῆς: noun, feminine genitive singular of φυλακή, ῆς, ἡ: under guard; arrest; confinement; jail; prison; watch.

<sup>196</sup> αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>197</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>198</sup> ἐξελεύσεται: verb, third person singular, future indicative middle (deponent) of ἐξέρχομαι: to come out; exit; depart.

<sup>199</sup> πλανῆσαι: verb, aorist active infinitive of πλανᾶω: to lead astray, delude, mislead, seduce.

<sup>200</sup> τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>201</sup> ἔθνη: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔθνος, ος, τό: Gentiles; nation; people.

<sup>202</sup> τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>203</sup> ἐν: preposition ἐν: in.

<sup>204</sup> ταῖς: article, feminine dative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>205</sup> τέσσαρσι(ν): adjective, masculine, feminine, or neuter dative plural numeral τέσσαρες, αί, α: four.

<sup>206</sup> γωνίαις: noun, feminine dative plural of γωνία, ας, ἡ: corner; extremity; an exterior or interior angle; knee.

τῆς<sup>207</sup> γῆς<sup>208</sup>, τὸν<sup>209</sup> γὼγ<sup>210</sup> καὶ<sup>211</sup> <sup>212</sup>  
μαγὼγ<sup>213</sup>, συναγαγεῖν<sup>214</sup> αὐτοὺς<sup>215</sup> εἰς<sup>216</sup> τὸν<sup>217</sup> πόλεμον<sup>218</sup>,

---

<sup>207</sup> τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>208</sup> γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἡς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

<sup>209</sup> τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>210</sup> γὼγ: noun, masculine indeclensionate national name of γὼγ, ὁ: Gog (1 Chronicles 5:4; Ezekiel 38:2, 3, 14, 16, 18; 39:1, 11).

<sup>211</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>212</sup> Robinson and Pierpont, and Tregelles add, τὸν, the, after, καὶ.

<sup>213</sup> μαγὼγ: noun, masculine indeclensionate national name of μαγὼγ, ὁ: Magog (Genesis 10:2; 1 Chronicles 1:5; Ezekiel 38:2; 39:6).

<sup>214</sup> συναγαγεῖν: verb, aorist active infinitive of συνάγω: to go together; assemble; collect; gather; gather together.

<sup>215</sup> αὐτοὺς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>216</sup> εἰς: preposition εἰς: into.

<sup>217</sup> τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>218</sup> πόλεμον: noun, masculine accusative singular of πόλεμος, ου, ὁ: war; battle; combat; engagement; strife (?).

ὧν<sup>219</sup> ὁ<sup>220</sup> ἀριθμὸς<sup>221</sup> αὐτῶν<sup>222 223</sup> ὡς<sup>224</sup> ἡ<sup>225</sup> ἄμμος<sup>226</sup> τῆς<sup>227</sup>  
θαλάσσης<sup>228</sup>.

9 καὶ<sup>229</sup> ἀνέβησαν<sup>230</sup> ἐπὶ<sup>231</sup> τὸ<sup>232</sup> πλάτος<sup>233</sup> τῆς<sup>234</sup> γῆς<sup>235</sup>, καὶ<sup>236</sup>

---

<sup>219</sup> ὧν: relative pronoun, genitive plural of ὅς, ἣ, ὅ: what, which, who.

<sup>220</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>221</sup> ἀριθμὸς: noun, masculine nominative singular of ἀριθμός, οὔ, ὁ: number; count; census.

<sup>222</sup> αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>223</sup> Robinson and Pierpont omit, αὐτῶν.

<sup>224</sup> ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

<sup>225</sup> ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>226</sup> ἄμμος: noun, feminine nominative singular of ἄμμος, ου, ἡ: sand.

<sup>227</sup> τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>228</sup> θαλάσσης: noun, feminine genitive singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea.

<sup>229</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>230</sup> ἀνέβησαν: verb, third person plural, aorist indicative active of ἀναβαίνω: to come up; go up; ascend; climb; rise up; spring up.

<sup>231</sup> ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

<sup>232</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>233</sup> πλάτος: noun, neuter nominative or accusative plural of πλάτος, ους, τό: broad; flat; plain; plate; plateau.

<sup>234</sup> τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>235</sup> γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ῆς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

<sup>236</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

ἐκύκλευσαν<sup>237 238</sup> τὴν<sup>239</sup> παρεμβολὴν<sup>240</sup> τῶν<sup>241</sup> ἁγίων<sup>242</sup> καὶ<sup>243</sup>  
τὴν<sup>244</sup> πόλιν<sup>245</sup> τὴν<sup>246</sup> ἠγαπημένην<sup>247</sup>.  
καὶ<sup>248</sup> κατέβη<sup>249</sup> πῦρ<sup>250</sup> ἐκ<sup>251</sup> τοῦ<sup>252</sup> οὐρανοῦ<sup>253 254</sup>

---

<sup>237</sup> ἐκύκλευσαν: verb, third person plural, aorist indicative active of κυκλεύω: to encircle; encompass; surround.

<sup>238</sup> Robinson and Pierpont, and Tregelles have, ἐκύκλωσαν, from κυκλόω, an alternate spelling (?), instead of, ἐκύκλευσαν.

<sup>239</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>240</sup> παρεμβολήν: noun, feminine accusative singular of παρεμβολή, ἥς, ἡ: camp; castle; citadel; city (?); encampment; fortress.

<sup>241</sup> τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>242</sup> ἁγίων: adjective, genitive plural of ἅγιος, α, ον: consecrated, dedicated, devoted; holy; saint; set apart.

<sup>243</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>244</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>245</sup> πόλιν: noun, feminine accusative singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle.

<sup>246</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>247</sup> ἠγαπημένην: participle, feminine accusative singular, perfect passive of ἀγαπάω: to love; sacrifice; other centered love; giving love; charity.

<sup>248</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>249</sup> κατέβη: verb, third person singular, aorist indicative active of καταβαίνω: to come down, descend.

<sup>250</sup> πῦρ: noun, neuter nominative singular of πῦρ, πυρός, τό: fire.

<sup>251</sup> ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

<sup>252</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>253</sup> οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οὔ, ὁ: heaven.

<sup>254</sup> Robinson and Pierpont have, ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ, adding

καὶ<sup>255</sup> κατέφαγεν<sup>256</sup> αὐτούς<sup>257</sup>

10 καὶ<sup>258</sup> ὁ<sup>259</sup> διάβολος<sup>260</sup> ὁ<sup>261</sup> πλανῶν<sup>262</sup> αὐτούς<sup>263</sup> ἐβλήθη<sup>264</sup>  
εἰς<sup>265</sup> τὴν<sup>266</sup> λίμνην<sup>267</sup>

---

from God, an alternate spending (?), instead of, ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.  
Tregelles has ἀπὸ τοῦ θεοῦ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, a different word order.

<sup>255</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>256</sup> κατέφαγεν: verb, third person singular, aorist active indicative of κατεσθίω: to eat down (or up?); devour; consume.

<sup>257</sup> αὐτούς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>258</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>259</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>260</sup> διάβολος: noun, masculine genitive singular of διάβολος, ον, ὁ: accuser; false witness; slanderer; devil; Devil; Satan.

<sup>261</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>262</sup> πλανῶν: participle, nominative masculine singular, present active of πλανᾶω: to deceive; lead astray; go astray; be deceived.

<sup>263</sup> αὐτούς: personal or reflexive pronoun, accusative masculine plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>264</sup> ἐβλήθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of βάλλω: to throw.

<sup>265</sup> εἰς: preposition εἰς: into.

<sup>266</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>267</sup> λίμνην: noun, feminine accusative singular of λίμνη, ης, ἡ: a lake; body of standing water; sea (?).

τοῦ<sup>268</sup> πυρὸς<sup>269</sup> καὶ<sup>270</sup> θείου<sup>271</sup>, ὅπου<sup>272</sup> καὶ<sup>273</sup> τὸ<sup>274</sup> θηρίον<sup>275</sup>  
καὶ<sup>276</sup> ὁ<sup>277</sup> ψευδοπροφήτης<sup>278</sup>,  
καὶ<sup>279</sup> βασανισθήσονται<sup>280</sup> ἡμέρας<sup>281</sup> καὶ<sup>282</sup> νυκτὸς<sup>283</sup> εἰς<sup>284</sup>

---

<sup>268</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>269</sup> πυρὸς: noun, neuter genitive singular of πῦρ, πυρός, τό: fire.

<sup>270</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>271</sup> θείου: noun or adjective, neuter genitive singular of θεῖον, ου, τό or θεῖος, α, ον: sulfur; divine (?); godlike; divinity. The two words appear to overlap and are grammatically indistinguishable. Perhaps the whole concept of naming the Sh<sup>ᵉ</sup>kinah developed either because the pillar of fire and smoke burned like sulfur; or sulfur burned like the pillar of fire and smoke: who can say which observation came first.

<sup>272</sup> ὅπου: adverb of ὅπου: where.

<sup>273</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>274</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>275</sup> θηρίον: noun, nominative or accusative neuter singular of θηρίον, ου, τό: Therion; a wild animal; a beast; the characteristic behavior defining a person. See Daniel 7 LXX

<sup>276</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>277</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>278</sup> ψευδοπροφήτης: noun, masculine nominative singular of ψευδοπροφήτης, ου, ὁ: a false prophet.

<sup>279</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>280</sup> βασανισθήσονται: verb, third person plural, future indicative passive of βασανίζω: to afflict; examine; test; torment; torture.

<sup>281</sup> ἡμέρας: noun, feminine genitive singular of ἡμέρα, ας, ἡ: day.

<sup>282</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>283</sup> νυκτὸς: noun, feminine genitive singular of νύξ, νυκτὸς, ἡ: night.

<sup>284</sup> εἰς: preposition εἰς: into.

τοὺς<sup>285</sup> αἰῶνας<sup>286</sup> τῶν<sup>287</sup> αἰώνων<sup>288</sup>.  
11 καὶ<sup>289</sup> εἶδον<sup>290</sup> θρόνον<sup>291</sup> μέγαν<sup>292</sup> λευκὸν<sup>293</sup>

---

<sup>285</sup> τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>286</sup> αἰῶνας: noun, masculine accusative plural of αἰών, ὤνος ὁ: eon; age, era; eternity.

<sup>287</sup> τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>288</sup> αἰώνων: noun, masculine genitive plural of αἰών, ὤνος ὁ: eon; age, era; eternity.

<sup>289</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>290</sup> εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

<sup>291</sup> θρόνον: noun, masculine accusative singular of θρόνος, ου, ὁ: throne.

<sup>292</sup> μέγαν: adjective, masculine accusative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

<sup>293</sup> λευκὸν: adjective, masculine accusative or neuter nominative or accusative singular of λευκός, ἡ, ὄν: white; bright, light.

καὶ<sup>294</sup> τὸν<sup>295</sup> καθήμενον<sup>296</sup> ἐπ'<sup>297</sup> <sup>298</sup> αὐτοῦ<sup>299</sup> <sup>300</sup>, οὗ<sup>301</sup> ἀπὸ<sup>302</sup>  
τοῦ<sup>303</sup> <sup>304</sup>

προσώπου<sup>305</sup> ἔφυγεν<sup>306</sup> ἡ<sup>307</sup> γῆ<sup>308</sup> καὶ<sup>309</sup> ὁ<sup>310</sup> οὐρανός<sup>311</sup>,

---

<sup>294</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>295</sup> τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>296</sup> καθήμενον: participle, accusative masculine or neuter nominative or accusative, singular present middle (deponent) of κάθημαι (καθίζω?): to sit. The neuter may take the meaning of a setting (liturgical).

<sup>297</sup> ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

<sup>298</sup> Tregelles has, ἐπάνω, the adverb above or over, ἐπί + ἄνω, instead of, ἐπ'.

<sup>299</sup> αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>300</sup> Robinson and Pierpont, and Aland have, αὐτόν, the masculine accusative, instead of, αὐτοῦ.

<sup>301</sup> οὗ: relative pronoun, genitive masculine or neuter singular of ὅς, ἣ, ὅ: what, which, who.

<sup>302</sup> ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source.

<sup>303</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>304</sup> Robinson and Pierpont omit, τοῦ.

<sup>305</sup> προσώπου: noun, neuter genitive singular of πρόσωπον, ου, τό: face; countenance; appearance.

<sup>306</sup> ἔφυγεν: verb, third person singular, aorist indicative active of φεύγω: to flee; escape; shun.

<sup>307</sup> ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>308</sup> γῆ: noun, feminine nominative singular of γῆ, ἧς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

<sup>309</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>310</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>311</sup> οὐρανός: noun, masculine nominative singular of οὐρανός, οὔ, ὁ:



καὶ<sup>312</sup> τόπος<sup>313</sup> οὐχ<sup>314</sup> εὑρέθη<sup>315</sup> αὐτοῖς<sup>316</sup>.

---

heaven.

<sup>312</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>313</sup> τόπος: noun, masculine nominative singular of τόπος, ου, ό: place; locality, spot.

<sup>314</sup> οὐχ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

<sup>315</sup> εὑρέθη: verb, third person singular, aorist indicative passive of εὑρίσκω: to detect, discover, expose, find.

<sup>316</sup> αὐτοῖς: personal or reflexive pronoun, masculine or neuter dative plural of αὐτός, ή, ό: he, himself.

12 καὶ<sup>317</sup> εἶδον<sup>318</sup> τοὺς<sup>319</sup> νεκρούς<sup>320</sup>, τοὺς<sup>321</sup> μεγάλους<sup>322</sup>  
καὶ<sup>323</sup> τοὺς<sup>324</sup> μικρούς<sup>325</sup>,  
ἑστῶτας<sup>326</sup> ἐνώπιον<sup>327</sup> τοῦ<sup>328</sup> θρόνου<sup>329</sup>, καὶ<sup>330</sup> βιβλία<sup>331</sup>

---

<sup>317</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>318</sup> εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

<sup>319</sup> τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>320</sup> νεκρούς: adjective, masculine, accusative plural of νεκρός, ἄ, ὄν: dead; dead in substance only.

<sup>321</sup> τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>322</sup> μεγάλους: adjective, accusative masculine plural of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

<sup>323</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>324</sup> τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>325</sup> μικρούς: adjective, accusative masculine plural of μικρός, ἄ, ὄν: small; few, little.

<sup>326</sup> ἑστῶτας: participle, accusative masculine plural, perfect active of ἵστημι: to stand.

<sup>327</sup> ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight.

<sup>328</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>329</sup> θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne.

<sup>330</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>331</sup> βιβλία: noun, neuter nominative or accusative plural of βιβλίον, ου, τό: book; scroll; portfolio; pottery, stone, tablet.

ἠνοίχθησαν<sup>332 333</sup> καὶ<sup>334</sup> ἄλλο<sup>335</sup> βιβλίον<sup>336</sup> ἠνοίχθη<sup>337 338</sup>, ὃ<sup>339</sup>  
ἐστίν<sup>340</sup> τῆς<sup>341</sup> ζωῆς<sup>342</sup> καὶ<sup>343</sup> ἐκρίθησαν<sup>344</sup>

---

<sup>332</sup> ἠνοίχθησαν: verb, third person plural, aorist indicative passive of ἀνοίγω: to open; unlock.

<sup>333</sup> Robinson and Pierpont have, ἠνεώχθησαν, an alternative spelling, instead of, ἠνοίχθησαν.

<sup>334</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>335</sup> ἄλλο: adjective, neuter nominative or accusative singular of ἄλλος, η, ο: other; another, some other; the rest.

<sup>336</sup> βιβλίον: noun, neuter nominative or accusative singular of βιβλίον, ου, τό: book; scroll; portfolio; pottery, stone, tablet.

<sup>337</sup> ἠνοίχθη: verb, third person singular, aorist indicative passive of ἀνοίγω: to open; unlock.

<sup>338</sup> Robinson and Pierpont have, ἠνεώχθη, an alternative spelling, instead of, ἠνοίχθη.

<sup>339</sup> ὃ: relative pronoun, nominative and accusative neuter singular of ὅς, ἧ, ὅ: what, which, who.

<sup>340</sup> ἐστίν: verb, third person singular, present indicative active of εἰμί: to be.

<sup>341</sup> τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>342</sup> ζωῆς: noun, feminine genitive singular of ζωή, ἡς, ἡ: life.

<sup>343</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>344</sup> ἐκρίθησαν: verb, third person plural, aorist passive indicative of κρίνω: to judge; distinguish; separate.

οἱ<sup>345</sup> νεκροὶ<sup>346</sup> ἐκ<sup>347</sup> τῶν<sup>348</sup> γεγραμμένων<sup>349</sup> ἐν<sup>350</sup>  
τοῖς<sup>351</sup> βιβλίοις<sup>352</sup> κατὰ<sup>353</sup> τὰ<sup>354</sup> ἔργα<sup>355</sup> αὐτῶν<sup>356</sup>.  
13 καὶ<sup>357</sup> ἔδωκεν<sup>358</sup> ἡ<sup>359</sup> θάλασσα<sup>360</sup> τοὺς<sup>361</sup> νεκροὺς<sup>362</sup> τοὺς<sup>363</sup>

---

<sup>345</sup> οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>346</sup> νεκροὶ: adjective, masculine, nominative plural of νεκρός, ἄ, ὄν: dead; dead in substance only.

<sup>347</sup> ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

<sup>348</sup> τῶν: article, genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>349</sup> γεγραμμένων: participle, genitive plural, perfect passive of γράφω: to write.

<sup>350</sup> ἐν: preposition ἐν: in.

<sup>351</sup> τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>352</sup> βιβλίοις: noun, neuter dative plural of βιβλίον, ου, τό: book; scroll; portfolio; pottery, stone, tablet.

<sup>353</sup> κατὰ: preposition κατά: down from; according to the standard of; against.

<sup>354</sup> τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>355</sup> ἔργα: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔργον, ου, τό: work; deed.

<sup>356</sup> αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>357</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>358</sup> ἔδωκεν: verb, third person singular, aorist active indicative of δίδωμι: to give.

<sup>359</sup> ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>360</sup> θάλασσα: noun, feminine nominative singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea.

<sup>361</sup> τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>362</sup> νεκροὺς: adjective, masculine, accusative plural of νεκρός, ἄ, ὄν: dead; dead in substance only.

<sup>363</sup> τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

ἐν<sup>364</sup> αὐτῇ<sup>365</sup>, καὶ<sup>366</sup> ὁ<sup>367</sup> θάνατος<sup>368</sup> καὶ<sup>369</sup> ὁ<sup>370</sup>  
ἄδης<sup>371</sup> ἔδωκαν<sup>372</sup> τοὺς<sup>373</sup> νεκροὺς<sup>374</sup> τοὺς<sup>375</sup> ἐν<sup>376</sup> αὐτοῖς<sup>377</sup>,  
καὶ<sup>378</sup> ἐκρίθησαν<sup>379</sup> ἕκαστος<sup>380</sup>

---

<sup>364</sup> ἐν: preposition ἐν: in.

<sup>365</sup> αὐτῇ: personal or reflexive pronoun, dative feminine singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

<sup>366</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>367</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>368</sup> θάνατος: noun, masculine nominative singular of θάνατος, ου, ό: Thanatos; Death; death in the spiritual realm; the angel of death; the angel named Death; as distinct from νεκρός.

<sup>369</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>370</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>371</sup> ἄδης: noun, masculine nominative singular of ἄδης, ου, ό: hades; Hades in the spiritual realm; the angel of hades; the angel named Hades; as distinct from the grave.

<sup>372</sup> ἔδωκαν: verb, third person plural, aorist active indicative of δίδωμι: to give.

<sup>373</sup> τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>374</sup> νεκροὺς: adjective, masculine, accusative plural of νεκρός, ά, όν: dead; dead in substance only.

<sup>375</sup> τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>376</sup> ἐν: preposition ἐν: in.

<sup>377</sup> αὐτοῖς: personal or reflexive pronoun, masculine or neuter dative plural of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

<sup>378</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>379</sup> ἐκρίθησαν: verb, third person plural, aorist passive indicative of κρίνω: to judge; distinguish; separate.

<sup>380</sup> ἕκαστος: adjective, masculine nominative singular of ἕκαστος, η, ον: each; each one; each one individually, separately.

κατὰ<sup>381</sup> τὰ<sup>382</sup> ἔργα<sup>383</sup> αὐτῶν<sup>384</sup>.

<sup>14</sup> καὶ<sup>385</sup> ὁ<sup>386</sup> θάνατος<sup>387</sup> καὶ<sup>388</sup> ὁ<sup>389</sup> ᾗδης<sup>390</sup> ἐβλήθησαν<sup>391</sup>  
εἰς<sup>392</sup> τὴν<sup>393</sup> λίμνην<sup>394</sup>

---

<sup>381</sup> κατὰ: preposition κατά: down from; according to the standard of; against.

<sup>382</sup> τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>383</sup> ἔργα: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔργον, ου, τό: work; deed.

<sup>384</sup> αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>385</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>386</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>387</sup> θάνατος: noun, masculine nominative singular of θάνατος, ου, ὁ: Thanatos; Death; death in the spiritual realm; the angel of death; the angel named Death; as distinct from νεκρός.

<sup>388</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>389</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>390</sup> ᾗδης: noun, masculine nominative singular of ᾗδης, ου, ὁ: hades; Hades in the spiritual realm; the angel of hades; the angel named Hades; as distinct from the grave.

<sup>391</sup> ἐβλήθησαν: verb, third person plural, aorist passive indicative of βάλλω: to throw.

<sup>392</sup> εἰς: preposition εἰς: into.

<sup>393</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>394</sup> λίμνην: noun, feminine accusative singular of λίμνη, ης, ἡ: a lake; body of standing water; sea (?).

τοῦ<sup>395</sup> πυρός<sup>396</sup>. οὗτος<sup>397</sup> ὁ<sup>398</sup> θάνατος<sup>399</sup> ὁ<sup>400</sup> δεύτερός<sup>401</sup> 402  
ἐστίν<sup>403</sup>, ἡ<sup>404</sup> λίμνη<sup>405</sup> τοῦ<sup>406</sup> πυρός<sup>407</sup>.

---

<sup>395</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>396</sup> πυρός: noun, neuter genitive singular of πῦρ, πυρός, τό: fire.

<sup>397</sup> οὗτος: demonstrative pronoun, nominative masculine singular of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this.

<sup>398</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>399</sup> θάνατος: noun, masculine nominative singular of θάνατος, ου, ὁ: Thanatos; Death; death in the spiritual realm; the angel of death; the angel named Death; as distinct from νεκρός.

<sup>400</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>401</sup> δεύτερός: adjective, masculine nominative singular of δεύτερος, α, ον: second.

<sup>402</sup> Tregelles has, δεύτερός θάνατος, word order, instead of, θάνατος ὁ δεύτερός.

<sup>403</sup> ἐστίν: verb, third person singular, present indicative active of εἶμί: to be.

<sup>404</sup> ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>405</sup> λίμνη: noun, feminine nominative singular of λίμνη, ης, ἡ: a lake; body of standing water; sea (?).

<sup>406</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>407</sup> πυρός: noun, neuter genitive singular of πῦρ, πυρός, τό: fire.

15 καὶ<sup>408</sup> εἴ<sup>409</sup> τις<sup>410</sup> οὐχ<sup>411</sup> εὐρέθη<sup>412</sup> ἐν<sup>413</sup> τῇ<sup>414</sup> βίβλῳ<sup>415 416</sup>  
τῆς<sup>417</sup> ζωῆς<sup>418</sup> γεγραμμένος<sup>419</sup>,  
ἐβλήθη<sup>420</sup> εἰς<sup>421</sup> τὴν<sup>422</sup> λίμνην<sup>423</sup> τοῦ<sup>424</sup> πυρός<sup>425</sup>.

---

<sup>408</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>409</sup> εἴ: conjunction εἰ: if.

<sup>410</sup> τις: indefinite (unaccented) or interrogative (accented) pronoun of τις, τις, τι; interrogative τίς, τίς, τί: who, what; who? what?

<sup>411</sup> οὐχ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

<sup>412</sup> εὐρέθη: verb, third person singular, aorist indicative passive of εὐρίσκω: to detect, discover, expose, find.

<sup>413</sup> ἐν: preposition ἐν: in.

<sup>414</sup> τῇ: article, feminine dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>415</sup> βίβλῳ: noun, feminine dative singular of βιβλος, ου, ἡ: book; scroll; portfolio; pottery, stone, tablet.

<sup>416</sup> Robinson and Pierpont have, τῷ βιβλίῳ, the neuter, rather than τῇ βίβλῳ.

<sup>417</sup> τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>418</sup> ζωῆς: noun, feminine genitive singular of ζωή, ἡς, ἡ: life.

<sup>419</sup> γεγραμμένος: participle, masculine nominative singular, perfect passive of γράφω: to write.

<sup>420</sup> ἐβλήθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of βάλλω: to throw.

<sup>421</sup> εἰς: preposition εἰς: into.

<sup>422</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>423</sup> λίμνην: noun, feminine accusative singular of λίμνη, ης, ἡ: a lake; body of standing water; sea (?).

<sup>424</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>425</sup> πυρός: noun, neuter genitive singular of πῦρ, πυρός, τό: fire.



## Chapter 21

1 καὶ<sup>426</sup> εἶδον<sup>427</sup> οὐρανὸν<sup>428</sup> καινὸν<sup>429</sup> καὶ<sup>430</sup> γῆν<sup>431</sup> καινὴν<sup>432</sup>  
ὁ<sup>433</sup> γὰρ<sup>434</sup> πρῶτος<sup>435</sup> οὐρανὸς<sup>436</sup> καὶ<sup>437</sup> ἡ<sup>438</sup> πρώτη<sup>439</sup> γῆ<sup>440</sup>

---

<sup>426</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>427</sup> εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

<sup>428</sup> οὐρανόν: noun, masculine accusative singular of οὐρανός, οὔ, ὁ: heaven.

<sup>429</sup> καινόν: adjective, masculine accusative or neuter nominative or accusative singular of καινός, ή, όν: new.

<sup>430</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>431</sup> γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ἡς, ή: land, Israel, Judea; earth.

<sup>432</sup> καινήν: adjective, feminine accusative singular of καινός, ή, όν: new.

<sup>433</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ή, τό: the.

<sup>434</sup> γὰρ: conjunction γάρ: for, explanatory; rarely causal.

<sup>435</sup> πρῶτος: adjective, masculine nominative singular of πρῶτος, η, ον: first; beginning, begin.

<sup>436</sup> οὐρανός: noun, masculine nominative singular of οὐρανός, οὔ, ὁ: heaven.

<sup>437</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>438</sup> ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ή, τό: the.

<sup>439</sup> πρώτη: adjective, feminine nominative singular of πρῶτος, η, ον: first.

<sup>440</sup> γῆ: noun, feminine nominative singular of γῆ, ἡς, ή: land, Israel, Judea; earth.

ἀπῆλθαν<sup>441</sup>, καὶ<sup>442</sup> ἡ<sup>443</sup> θάλασσα<sup>444</sup> οὐκ<sup>445</sup> ἔστιν<sup>446</sup> ἔτι<sup>447</sup>.  
2 καὶ<sup>448</sup> τὴν<sup>449</sup> πόλιν<sup>450</sup> τὴν<sup>451</sup> ἁγίαν<sup>452</sup> ἱερουσαλήμ<sup>453</sup>  
καινὴν<sup>454</sup> εἶδον<sup>455</sup> καταβαίνουσαν<sup>456</sup> ἐκ<sup>457</sup> τοῦ<sup>458</sup> οὐρανοῦ<sup>459</sup>

---

<sup>441</sup> ἀπῆλθαν: verb, third person plural, aorist active indicative of ἀπέρχομαι: to come away; depart; pass away; pass.

<sup>442</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>443</sup> ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>444</sup> θάλασσα: noun, feminine nominative singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea.

<sup>445</sup> οὐκ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

<sup>446</sup> ἔστιν: verb, third person singular, present indicative active of εἰμί: to be.

<sup>447</sup> ἔτι: adverb of ἔτι: yet; again.

<sup>448</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>449</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>450</sup> πόλιν: noun, feminine accusative singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle.

<sup>451</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>452</sup> ἁγίαν: adjective, feminine accusative singular of ἅγιος, α, ον: set apart; consecrated; dedicated; devoted.

<sup>453</sup> ἱερουσαλήμ: noun, feminine indeclensionate name of ἱερουσαλήμ, ἡ: Jerusalem.

<sup>454</sup> καινὴν: adjective, feminine accusative singular of καινός, ἡ, όν: new.

<sup>455</sup> εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

<sup>456</sup> καταβαίνουσαν: participle, accusative feminine singular, present active of καταβαίνω: to come down, descend.

<sup>457</sup> ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

<sup>458</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>459</sup> οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οὔ, ό:

ἀπὸ<sup>460</sup> τοῦ<sup>461</sup> θεοῦ<sup>462</sup>, ἡτοιμασμένην<sup>463</sup> ὡς<sup>464</sup> νύμφην<sup>465</sup>  
κεκοσμημένην<sup>466</sup>

τῷ<sup>467</sup> ἀνδρὶ<sup>468</sup> αὐτῆς<sup>469</sup>.

<sup>3</sup> καὶ<sup>470</sup> ἤκουσα<sup>471</sup> φωνῆς<sup>472</sup> μεγάλης<sup>473</sup> ἐκ<sup>474</sup> τοῦ<sup>475</sup> θρόνου<sup>476</sup>

---

heaven.

<sup>460</sup> ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source.

<sup>461</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>462</sup> θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οὔ, ὁ: god, God.

<sup>463</sup> ἡτοιμασμένην: participle, accusative feminine singular, perfect passive of ἐτοιμάζω: to make ready; prepare.

<sup>464</sup> ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

<sup>465</sup> νύμφην: noun, feminine accusative singular of νύμφη, ης, ἡ: bride.

<sup>466</sup> κεκοσμημένην: participle, accusative feminine singular, perfect passive of κοσμέω: to adorn; arrange; decorate; embellish; prepare.

<sup>467</sup> τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>468</sup> ἀνδρὶ: noun, masculine dative singular of ἀνήρ, ἀνρδός, ὁ: man; male; hero (of either sex).

<sup>469</sup> αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>470</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>471</sup> ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear.

<sup>472</sup> φωνῆς: noun, feminine genitive singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry.

<sup>473</sup> μεγάλης: adjective, feminine genitive singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

<sup>474</sup> ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

<sup>475</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>476</sup> θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ὁ: throne.

<sup>477</sup> λεγούσης<sup>478</sup> ἰδοὺ<sup>479</sup> ἡ<sup>480</sup> σκηνή<sup>481</sup> τοῦ<sup>482</sup> θεοῦ<sup>483</sup> μετὰ<sup>484</sup>  
τῶν<sup>485</sup> ἀνθρώπων<sup>486</sup>, καὶ<sup>487</sup> σκηνώσει<sup>488</sup> μετ’<sup>489</sup> αὐτῶν<sup>490</sup>,

---

<sup>477</sup> Robinson and Pierpont, and Tregelles have, οὐρανοῦ, heaven, rather than, θρόνου.

<sup>478</sup> λεγούσης: participle, genitive singular feminine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

<sup>479</sup> ἰδοὺ: verb, second person singular or plural, present imperative active of εἰδόμεν, εἶδον: to see; look, behold; lo.

<sup>480</sup> ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>481</sup> σκηνή: noun, feminine nominative singular of σκηνή, ἡς, ἡ: a tent; shelter; protection; dwelling.

<sup>482</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>483</sup> θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οὔ, ὁ: god, God.

<sup>484</sup> μετὰ: preposition μετά: with.

<sup>485</sup> τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>486</sup> ἀνθρώπων: noun, masculine genitive plural of ἄνθρωπος, ου, ὁ: human; individual; man; people.

<sup>487</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>488</sup> σκηνώσει: verb, third person singular, future indicative active of σκηνόω: to tent; shelter; protect; dwell.

<sup>489</sup> μετ’, μετὰ: preposition μετά: with.

<sup>490</sup> αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

καὶ<sup>491</sup> αὐτοὶ<sup>492</sup> λαοὶ<sup>493</sup> 494 αὐτοῦ<sup>495</sup> ἔσονται<sup>496</sup>,  
καὶ<sup>497</sup> αὐτὸς<sup>498</sup> ὁ<sup>499</sup> θεὸς<sup>500</sup> μετ'<sup>501</sup> αὐτῶν<sup>502</sup> ἔσται<sup>503</sup> 504,

---

<sup>491</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>492</sup> αὐτοὶ: personal or reflexive pronoun, dative masculine plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>493</sup> λαοὶ: noun, masculine nominative plural of λαός, οἱ, ὁ: people.

<sup>494</sup> Robinson and Pierpont have, λαός, the nominative, rather than, λαοὶ.

<sup>495</sup> αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>496</sup> ἔσονται: verb, third person plural, future active indicative of εἶμι: to be.

<sup>497</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>498</sup> αὐτός: personal or reflexive pronoun, nominative masculine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>499</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>500</sup> θεός: noun, masculine nominative singular of θεός, οἱ, ὁ: god, God.

<sup>501</sup> μετ', μετὰ: preposition μετά: with.

<sup>502</sup> αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>503</sup> ἔσται: verb, third person singular, future indicative active of εἶμι: to be.

<sup>504</sup> Robinson and Pierpont have, ἔσται μετ' αὐτῶν, word order, rather than, μετ' αὐτῶν ἔσται. NIV has, μετ' αὐτῶν ἔσται αὐτῶν θεός, rather than, ὁ θεὸς μετ' αὐτῶν ἔσται, word order + a second αὐτῶν and omitting, ὁ.

4 καὶ<sup>505</sup> ἐξαλείψει<sup>506</sup> πᾶν<sup>507</sup> δάκρυον<sup>508</sup> ἐκ<sup>509</sup> 510 τῶν<sup>511</sup>  
ὀφθαλμῶν<sup>512</sup> αὐτῶν<sup>513</sup>, καὶ<sup>514</sup> ὁ<sup>515</sup> θάνατος<sup>516</sup> οὐκ<sup>517</sup> ἔσται<sup>518</sup>

---

<sup>505</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>506</sup> ἐξαλείψει: verb, third person singular, future active indicative of ἐξαλείφω: to wipe out or away; expunge; smear.

<sup>507</sup> πᾶν: adjective, neuter nominative or accusative singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every.

<sup>508</sup> δάκρυον: noun, neuter nominative or accusative singular of δάκρυον, ου, τό: tear.

<sup>509</sup> ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near; out from.

<sup>510</sup> Robinson and Pierpont have, ἀπό, away from, rather than, ἐκ.

<sup>511</sup> τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>512</sup> ὀφθαλμῶν: noun, masculine genitive plural of ὀφθαλμός, οὔ, ὁ: eye.

<sup>513</sup> αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>514</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>515</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>516</sup> θάνατος: noun, masculine nominative singular of θάνατος, ου, ὁ: Thanatos; Death; death in the spiritual realm; the angel of death; the angel named Death; as distinct from νεκρός.

<sup>517</sup> οὐκ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

<sup>518</sup> ἔσται: verb, third person singular, future indicative active of εἶμί: to be.

ἔτι<sup>519</sup> οὔτε<sup>520</sup> πένθος<sup>521</sup> οὔτε<sup>522</sup> κραυγή<sup>523</sup> οὔτε<sup>524</sup> πόνος<sup>525</sup>  
οὐκ<sup>526</sup> ἔσται<sup>527</sup> ἔτι<sup>528</sup> 529. τὰ<sup>530</sup> πρῶτα<sup>531</sup> ἀπῆλθαν<sup>532</sup> 533.

---

<sup>519</sup> ἔτι: adverb of ἔτι: yet; again.

<sup>520</sup> οὔτε: conjunction οὔτε: neither, nor; not even.

<sup>521</sup> πένθος: noun, neuter nominative or accusative singular of πένθος, ους, τό: grief, mourning, sadness, sorrow.

<sup>522</sup> οὔτε: conjunction οὔτε: neither, nor; not even.

<sup>523</sup> κραυγή: noun, feminine nominative singular of κραυγή, ἤς, ἡ: crying; wailing.

<sup>524</sup> οὔτε: conjunction οὔτε: neither, nor; not even.

<sup>525</sup> πόνος: noun, masculine nominative singular of πόνος, ου, ό: pain; labor; misery; anguish.

<sup>526</sup> οὐκ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

<sup>527</sup> ἔσται: verb, third person singular, future indicative active of εἶμί: to be.

<sup>528</sup> ἔτι: adverb of ἔτι: yet; again.

<sup>529</sup> Robinson and Pierpont, Tregelles, and NIV have, ἔτι, ὅτι, yet, since (that or because), rather than, ἔτι.

<sup>530</sup> τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ό, ἡ, τό: the.

<sup>531</sup> πρῶτα: adjective, neuter nominative or accusative plural of πρῶτος, η, ον: first; beginning, begin.

<sup>532</sup> ἀπῆλθαν: verb, third person plural, aorist active indicative of ἀπέρχομαι: to come away; depart; pass away; pass.

<sup>533</sup> Robinson and Pierpont have, ἀπῆλθον, an alternate spelling, rather than, ἀπῆλθαν.

5 καὶ<sup>534</sup> εἶπεν<sup>535</sup> ὁ<sup>536</sup> καθήμενος<sup>537</sup> ἐπὶ<sup>538</sup> τῷ<sup>539</sup> θρόνῳ<sup>540</sup>  
ἰδοῦ<sup>541</sup> καινὰ<sup>542</sup> ποιῶ<sup>543</sup> πάντα<sup>544 545</sup>. καὶ<sup>546</sup> λέγει<sup>547 548</sup>

---

<sup>534</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>535</sup> εἶπεν: verb, third person singular, aorist active indicative of εἶπον or λέγω: to say, speak, talk, tell.

<sup>536</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>537</sup> καθήμενος: participle, nominative masculine singular, present middle (deponent) of κάθημαι (καθίζω?): to sit.

<sup>538</sup> ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

<sup>539</sup> τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>540</sup> θρόνῳ: noun, masculine dative singular of θρόνος, ου, ὁ: throne; seat; chair.

<sup>541</sup> ἰδοῦ: verb, second person singular or plural, present imperative active of εἰδόμην, εἶδον: to see; look, behold; lo.

<sup>542</sup> καινὰ: adjective, neuter nominative or accusative plural of καινός, ἡ, ὄν: new.

<sup>543</sup> ποιῶ: verb, first person singular, present indicative active of ποιέω: to do; make; build, construct.

<sup>544</sup> πάντα: adjective, masculine accusative singular or neuter nominative or accusative plural of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every.

<sup>545</sup> Robinson and Pierpont have, πάντα καινὰ ποιῶ, word order, instead of, καινὰ ποιῶ πάντα.

<sup>546</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>547</sup> λέγει: verb, third person singular, present indicative active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

<sup>548</sup> Robinson and Pierpont, and Tregelles add, μοι, me, after, λέγει.



γράψον<sup>549</sup>, ὅτι<sup>550</sup> οὗτοι<sup>551</sup> οἱ<sup>552</sup> λόγοι<sup>553</sup> πιστοὶ<sup>554</sup> καὶ<sup>555</sup>  
ἀληθινοὶ<sup>556 557</sup> εἰσιν<sup>558</sup>.

---

<sup>549</sup> γράψον: verb, second person singular, aorist imperative active of γράφω: to write.

<sup>550</sup> ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word.

<sup>551</sup> οὗτοι: demonstrative pronoun, nominative masculine plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this.

<sup>552</sup> οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>553</sup> λόγοι: noun, nominative masculine plural of λόγος, ου, ὁ: words, Word.

<sup>554</sup> πιστοὶ: adjective, nominative masculine plural of πιστός, ἡ, ὄν: a faithful (person).

<sup>555</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>556</sup> ἀληθινοὶ: adjective, masculine nominative plural of ἀληθινός, ἡ, ὄν: true; sincere, trustworthy.

<sup>557</sup> Robinson and Pierpont have, ἀληθινοὶ καὶ πιστοί, word order, instead of, πιστοὶ καὶ ἀληθινοί.

<sup>558</sup> εἰσιν: verb, third person plural, present indicative active of εἶμι: to be.

6 καὶ<sup>559</sup> εἶπέν<sup>560</sup> μοι<sup>561</sup> γέγοναν<sup>562</sup>. ἐγὼ<sup>563</sup> 564 τὸ<sup>565</sup> ἄλφα<sup>566</sup>  
καὶ<sup>567</sup> τὸ<sup>568</sup> ὦ<sup>569</sup>,

---

<sup>559</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>560</sup> εἶπέν: verb, third person singular, aorist active indicative of εἶπον: to say or speak.

<sup>561</sup> μοι: personal pronoun, dative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

<sup>562</sup> γέγονα(ν): verb, first person singular or third person plural, perfect active indicative of γίνομαι: to be created, begotten, born; to arise, take place, come to pass; to complete, finish. What is the relationship between this word and τετέλεσται, in John 19:30?

<sup>563</sup> ἐγὼ: personal pronoun, nominative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

<sup>564</sup> Robinson and Pierpont have, γέγονα, first person, instead of, γέγοναν ἐγὼ. Tregelles, and NIV have, γέγοναν ἐγὼ εἶμι, I AM finished.

<sup>565</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>566</sup> ἄλφα: noun, indeclensionate of ἄλφα, τό: alpha; the name of the first letter of the Greek alphabet.

<sup>567</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>568</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>569</sup> ὦ: noun, indeclensionate of ὦ, τό: omega; the name of the last letter of the Greek alphabet.

ἡ<sup>570</sup> ἀρχὴ<sup>571</sup> καὶ<sup>572</sup> τὸ<sup>573</sup> τέλος<sup>574</sup>. ἐγὼ<sup>575</sup> τῷ<sup>576</sup> διψῶντι<sup>577</sup>  
δώσω<sup>578</sup> ἐκ<sup>579</sup> τῆς<sup>580</sup> πηγῆς<sup>581</sup> τοῦ<sup>582</sup> ὕδατος<sup>583</sup> τῆς<sup>584</sup> ζωῆς<sup>585</sup>  
δωρεάν<sup>586</sup>.

---

<sup>570</sup> ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>571</sup> ἀρχή: noun, feminine nominative singular of ἀρχή, ἥς, ἡ: top, highest; first, beginning, origin.

<sup>572</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>573</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>574</sup> τέλος: noun, neuter nominative or accusative singular of τέλος, οὺς, τό: end; goal, objective.

<sup>575</sup> ἐγὼ: personal pronoun, nominative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

<sup>576</sup> τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>577</sup> διψῶντι: participle, dative masculine singular, present active of διψάω: to thirst; desire (?).

<sup>578</sup> δώσω: verb, first person singular, future active indicative of δίδωμι: to give.

<sup>579</sup> ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

<sup>580</sup> τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>581</sup> πηγῆς: noun, feminine genitive singular of πηγή, ἥς, ἡ: a fountain; source; spring.

<sup>582</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>583</sup> ὕδατος: noun, neuter genitive singular of ὕδωρ, ὕδατος, τό: water.

<sup>584</sup> τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>585</sup> ζωῆς: noun, feminine genitive singular of ζωή, ἥς, ἡ: life.

<sup>586</sup> δωρεάν: noun, feminine accusative singular of δωρεά, ᾶς, ἡ: a benefit; gift; free gift; grace; sometimes used as an adverb.

7 ὁ<sup>587</sup> νικῶν<sup>588</sup> κληρονομήσει<sup>589</sup> ταῦτα<sup>590</sup>, καὶ<sup>591</sup> ἔσομαι<sup>592</sup>  
αὐτῷ<sup>593</sup> θεὸς<sup>594</sup> καὶ<sup>595</sup> αὐτὸς<sup>596</sup> ἔσται<sup>597</sup> μοι<sup>598</sup> υἱός<sup>599</sup> 600.

---

<sup>587</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>588</sup> νικῶν: participle, nominative masculine singular, present active of νικάω: to overcome; conquer, prevail, subdue.

<sup>589</sup> κληρονομήσει: verb, third person singular, future active indicative of κληρονομέω: to inherit.

<sup>590</sup> ταῦτα: demonstrative pronoun, nominative or accusative neuter plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this.

<sup>591</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>592</sup> ἔσομαι: verb, first person singular, future active indicative of εἰμί: to be.

<sup>593</sup> αὐτῷ: personal or reflexive pronoun, dative masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>594</sup> θεός: noun, masculine nominative singular of θεός, οὔ, ὁ: god, God.

<sup>595</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>596</sup> αὐτὸς: personal or reflexive pronoun, nominative masculine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>597</sup> ἔσται: verb, third person singular, future indicative active of εἰμί: to be.

<sup>598</sup> μοι: personal pronoun, dative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

<sup>599</sup> υἱός: noun, masculine nominative singular of υἱός, οὔ, ὁ: son; child without respect to sexuality; boy (?).

<sup>600</sup> Contrast these clauses with Genesis 3:22.

8 τοῖς<sup>601</sup> δὲ<sup>602</sup> δειλοῖς<sup>603</sup> καὶ<sup>604</sup> ἀπίστοις<sup>605</sup> <sup>606</sup> καὶ<sup>607</sup>  
ἐβδελυγμένοις<sup>608</sup> καὶ<sup>609</sup> φονεῦσι<sup>610</sup>  
καὶ<sup>611</sup> πόρνοις<sup>612</sup> καὶ<sup>613</sup> φαρμάκοις<sup>614</sup> καὶ<sup>615</sup> εἰδωλολάτραις<sup>616</sup>

---

<sup>601</sup> τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>602</sup> δὲ: conjunction δέ: yet; now, too.

<sup>603</sup> δειλοῖς: adjective, dative masculine plural of δειλός, ἡ, ὄν: a coward; fearful; pusillanimous; timid.

<sup>604</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>605</sup> ἀπίστοις: adjective, dative masculine plural of ἄπιστος, ἡ, ὄν: an unbeliever; unfaithful.

<sup>606</sup> Robinson and Pierpont add, καὶ ἁμαρτωλοῖς, and sinners, after ἀπίστοις Tregelles, and NIV have, γέγοναν ἐγώ εἰμι, I AM finished.

<sup>607</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>608</sup> ἐβδελυγμένοις: participle, dative masculine plural, perfect passive of βδελύσσομαι: to abhor; abominate; detest; loathe.

<sup>609</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>610</sup> φονεῦσι(ν): noun, dative masculine plural of φονεύς, ἄνθρωπος, ὄν: a person guilty of homicide; killer; murderer.

<sup>611</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>612</sup> πόρνοις: noun, dative masculine plural of πόρνος, ὄν: a person guilty of adultery; fornication (?).

<sup>613</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>614</sup> φαρμάκοις: noun, dative masculine plural of φαρμακός, ὄν: a sorcerer; witch.

<sup>615</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>616</sup> εἰδωλολάτραις: noun, dative masculine plural of εἰδωλολάτρης, ὄν: an idolater; a maker, servant, or worshiper of idols.

καὶ<sup>617</sup> πᾶσι<sup>618</sup> τοῖς<sup>619</sup> ψευδέσιν<sup>620</sup> τὸ<sup>621</sup> μέρος<sup>622</sup> αὐτῶν<sup>623</sup> ἐν<sup>624</sup>  
τῇ<sup>625</sup> λίμνῃ<sup>626</sup> τῇ<sup>627</sup> καιομένῃ<sup>628</sup>  
πυρὶ<sup>629</sup> καὶ<sup>630</sup> θείῳ<sup>631</sup>, ὃ<sup>632</sup>

---

<sup>617</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>618</sup> πᾶσι: adjective, masculine or neuter dative plural of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every.

<sup>619</sup> τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>620</sup> ψευδέσιν: adjective, dative masculine plural of ψευδής, ?, ?/: false; lying; liar.

<sup>621</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>622</sup> μέρος: noun, neuter nominative or accusative singular of μέρος, οὐς, τό: a division; fragment; part; piece; portion; section.

<sup>623</sup> αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>624</sup> ἐν: preposition ἐν: in.

<sup>625</sup> τῇ: article, feminine dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>626</sup> λίμνῃ: noun, feminine dative singular of λίμνη, ης, ἡ: a lake; body of standing water; sea (?).

<sup>627</sup> τῇ: article, feminine dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>628</sup> καιομένῃ: participle, dative feminine singular, present passive of καίω: to burn; kindle; light.

<sup>629</sup> πυρὶ: noun, neuter dative singular of πῦρ, πυρός, τό: fire.

<sup>630</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>631</sup> θείῳ: noun or adjective, neuter dative singular of θεῖον, ου, τό or θεῖος, α, ον: sulfur; divine (?); godlike; divinity. The two words appear to overlap and are grammatically indistinguishable. Perhaps the whole concept of naming the Sh<sup>ə</sup>kinah developed either because the pillar of fire and smoke burned like sulfur; or sulfur burned like the pillar of fire and smoke: who can say which observation came first.

<sup>632</sup> ὃ: relative pronoun, nominative and accusative neuter singular of ὅς,

ἐστὶν<sup>633</sup> ὁ<sup>634</sup> θάνατος<sup>635</sup> ὁ<sup>636</sup> δεύτερος<sup>637</sup>.  
καὶ<sup>638</sup> ἦλθεν<sup>639</sup> εἷς<sup>640</sup> ἐκ<sup>641</sup> τῶν<sup>642</sup> ἑπτὰ<sup>643</sup> ἀγγέλων<sup>644</sup> τῶν<sup>645</sup>

---

ἧ, ὅ: what, which, who.

<sup>633</sup> ἐστὶν: verb, third person singular, present indicative active of εἶμί: to be.

<sup>634</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>635</sup> θάνατος: noun, masculine nominative singular of θάνατος, ου, ὁ: Thanatos; Death; death in the spiritual realm; the angel of death; the angel named Death; as distinct from νεκρός.

<sup>636</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>637</sup> δεύτερος: adjective, masculine nominative singular of δεύτερος, α, ον: second.

<sup>638</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>639</sup> ἦλθεν: verb, third person singular, aorist active indicative of ἔρχομαι: to come.

<sup>640</sup> εἷς: adjective, masculine nominative singular numeral εἷς, μία, ἕν: one.

<sup>641</sup> ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

<sup>642</sup> τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>643</sup> ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτὰ, οί, αί, τά: seven.

<sup>644</sup> ἀγγέλων: noun, masculine genitive plural of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

<sup>645</sup> τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

ἔχόντων<sup>646</sup> τὰς<sup>647</sup> ἑπτὰ<sup>648</sup> φιάλας<sup>649</sup>, τῶν<sup>650</sup> γεμόντων<sup>651</sup> 652  
τῶν<sup>653</sup> ἑπτὰ<sup>654</sup> πληγῶν<sup>655</sup> τῶν<sup>656</sup> ἐσχάτων<sup>657</sup>,

---

<sup>646</sup> ἔχόντων: participle, genitive masculine plural, present active of ἔχω: to hold; have.

<sup>647</sup> τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>648</sup> ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven.

<sup>649</sup> φιάλας: noun, feminine accusative plural of φιάλη, ης, ἡ: vials; shallow cups; bowls.

<sup>650</sup> τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>651</sup> γεμόντων: participle, genitive plural, present active of γέμω: to be full.

<sup>652</sup> Robinson and Pierpont have, γεμούσας, the accusative, instead of, τῶν γεμόντων.

<sup>653</sup> τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>654</sup> ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven.

<sup>655</sup> πληγῶν: noun, feminine genitive plural of πληγή, ῆς, ἡ: blow; plague.

<sup>656</sup> τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>657</sup> ἐσχάτων: adjective, genitive plural of ἐσχάτος, η, ον: end; final; last; latest; lowest (?).



καὶ<sup>658</sup> ἐλάλησεν<sup>659</sup> μετ'<sup>660</sup> ἐμοῦ<sup>661</sup> λέγων<sup>662</sup> δεῦρο<sup>663</sup>,  
δείξω<sup>664</sup> σοι<sup>665</sup> τὴν<sup>666</sup> νύμφην<sup>667</sup> τὴν<sup>668</sup> γυναῖκα<sup>669</sup> <sup>670</sup> τοῦ<sup>671</sup>  
ἀρνίου<sup>672</sup>.

---

<sup>658</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>659</sup> ἐλάλησεν: verb, third person singular, aorist indicative active of λαλέω: to say, speak, talk, tell; onomatopoeia as in lala.

<sup>660</sup> μετ', μετὰ: preposition μετά: with.

<sup>661</sup> ἐμοῦ: personal pronoun, genitive masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

<sup>662</sup> λέγων: participle, nominative singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

<sup>663</sup> δεῦρο: adverb of δεῦρο: here; sometimes with imperative force.

<sup>664</sup> δείξω: verb, first person singular, future indicative or aorist subjunctive active of δείκνυμι: to show.

<sup>665</sup> σοι: personal pronoun, dative singular of σύ, σοῦ: you.

<sup>666</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>667</sup> νύμφην: noun, feminine accusative singular of νύμφη, ης, ἡ: bride.

<sup>668</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>669</sup> γυναῖκα: noun, feminine accusative singular of γυνή, γυναικός, ἡ: woman; wife.

<sup>670</sup> Robinson and Pierpont have, γυναῖκα τὴν νύμφην, word order, instead of, νύμφην τὴν γυναῖκα.

<sup>671</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>672</sup> ἀρνίου: noun, neuter genitive singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb.

10 καὶ<sup>673</sup> ἀπήνεγκέν<sup>674</sup> με<sup>675</sup> ἐν<sup>676</sup> πνεύματι<sup>677</sup>  
ἐπὶ<sup>678</sup> ὄρος<sup>679</sup> μέγα<sup>680</sup> καὶ<sup>681</sup> ὑψηλόν<sup>682</sup>, καὶ<sup>683</sup> ἔδειξέν<sup>684</sup>  
μοι<sup>685</sup> τὴν<sup>686</sup> πόλιν<sup>687</sup> 688 τὴν<sup>689</sup> ἀγίαν<sup>690</sup> ἱερουσαλήμ<sup>691</sup>

---

<sup>673</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>674</sup> ἀπήνεγκέν: verb, third person singular, aorist active indicative of ἀποφέρω: to bear or carry away; conduct; transport.

<sup>675</sup> με: personal pronoun, accusative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

<sup>676</sup> ἐν: preposition ἐν: in.

<sup>677</sup> πνεύματι: noun, neuter dative singular of πνεῦμα, ατος, τό: spirit, Spirit; breath; wind.

<sup>678</sup> ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

<sup>679</sup> ὄρος: noun, neuter nominative singular of ὄρος, ους, τό: mountain.

<sup>680</sup> μέγα: adjective, neuter nominative or accusative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

<sup>681</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>682</sup> ὑψηλόν: adjective, neuter nominative or accusative singular of ὑψηλός, ή, όν: elevated; high; highest; lofty; proud; haughty.

<sup>683</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>684</sup> ἔδειξέν: verb, third person singular, aorist active indicative of δείκνυμι: exhibit; point out; show.

<sup>685</sup> μοι: personal pronoun, dative masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

<sup>686</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ή, τό: the.

<sup>687</sup> πόλιν: noun, feminine accusative singular of πόλις, εως, ή: city; castle.

<sup>688</sup> Robinson and Pierpont add, τὴν μεγάλην, the great, after, πόλιν.

<sup>689</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ή, τό: the.

<sup>690</sup> ἀγίαν: adjective, feminine accusative singular of ἅγιος, α, ον: set apart; consecrated; dedicated; devoted.

<sup>691</sup> ἱερουσαλήμ: noun, feminine indeclensionate name of ἱερουσαλήμ, ή:

καταβαίνουσιν<sup>692</sup> ἐκ<sup>693</sup>  
τοῦ<sup>694</sup> οὐρανοῦ<sup>695</sup> ἀπὸ<sup>696</sup> τοῦ<sup>697</sup> θεοῦ<sup>698</sup>,  
11 ἔχουσιν<sup>699</sup> τὴν<sup>700</sup> δόξαν<sup>701</sup> τοῦ<sup>702</sup> θεοῦ<sup>703</sup> ὁ<sup>704</sup> φωστὴρ<sup>705</sup>

---

### Jerusalem.

<sup>692</sup> καταβαίνουσιν: participle, accusative feminine singular, present active of καταβαίνω: to come down, descend.

<sup>693</sup> ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

<sup>694</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>695</sup> οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οὐ, ὁ: heaven.

<sup>696</sup> ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source.

<sup>697</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>698</sup> θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οὐ, ὁ: god, God.

<sup>699</sup> ἔχουσιν: participle, accusative feminine singular, present active of ἔχω: to hold; have.

<sup>700</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>701</sup> δόξαν: noun, feminine accusative singular of δόξα, ης, ἡ: glory.

<sup>702</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>703</sup> θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οὐ, ὁ: god, God.

<sup>704</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>705</sup> φωστὴρ: noun, masculine genitive singular of φωστήρ, ἥρος, ὁ: light; luminary; radiance.

αὐτῆς<sup>706</sup> ὅμοιος<sup>707</sup> λίθῳ<sup>708</sup> τιμιωτάτῳ<sup>709</sup>, ὡς<sup>710</sup> λίθῳ<sup>711</sup>  
ιάσπιδι<sup>712</sup> κρυσταλλίζοντι<sup>713</sup>  
12 ἔχουσα<sup>714</sup> τεῖχος<sup>715</sup> μέγα<sup>716</sup> καὶ<sup>717</sup> ὑψηλόν<sup>718</sup>,

---

<sup>706</sup> αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>707</sup> ὅμοιος: adjective, masculine nominative singular of ὅμοιος, οία, οιον: like; similar; resembling.

<sup>708</sup> λίθῳ: noun, dative masculine singular of λίθος, ου, ὁ: stone.

<sup>709</sup> τιμιωτάτῳ: adjective, masculine dative singular superlative of τίμιος, α, ον: expensive; honorable; precious; valuable.

<sup>710</sup> ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

<sup>711</sup> λίθῳ: noun, dative masculine singular of λίθος, ου, ὁ: stone.

<sup>712</sup> ἱάσπιδι: noun, dative feminine singular of ἱάσπις, ἰδος, ἡ: jasper.

<sup>713</sup> κρυσταλλίζοντι: participle, dative masculine singular, present active of κρυσταλλίζω: to be clear; crystal.

<sup>714</sup> ἔχουσα: participle, nominative feminine singular, present active of ἔχω: to hold; have.

<sup>715</sup> τεῖχος: noun, neuter nominative or accusative singular of τεῖχος, ους, τό: a wall, more specifically the city wall.

<sup>716</sup> μέγα: adjective, neuter nominative or accusative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

<sup>717</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>718</sup> ὑψηλόν: adjective, neuter nominative or accusative singular of ὑψηλός, ἡ, ὄν: elevated; high; highest; lofty; proud; haughty.

ἔχουσα<sup>719</sup> πυλῶνας<sup>720</sup> δώδεκα<sup>721</sup>, καὶ<sup>722</sup> ἐπὶ<sup>723</sup> τοῖς<sup>724</sup>  
πυλῶσιν<sup>725</sup> <sup>726</sup> ἀγγέλους<sup>727</sup> δώδεκα<sup>728</sup>, καὶ<sup>729</sup> ὀνόματα<sup>730</sup>  
ἐπιγεγραμμένα<sup>731</sup>

---

<sup>719</sup> ἔχουσα: participle, nominative feminine singular, present active of ἔχω: to hold; have.

<sup>720</sup> πυλῶνας: noun, masculine accusative plural of πυλῶν, ὄνομα, ὄνομα: entrance; gate; gateway; vestibule.

<sup>721</sup> δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οἰ, αἰ, τά: twelve.

<sup>722</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>723</sup> ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

<sup>724</sup> τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>725</sup> πυλῶσιν: noun, masculine dative plural of πυλῶν, ὄνομα, ὄνομα: entrance; gate; gateway; vestibule.

<sup>726</sup> Tregelles has, τοὺς πυλῶνας, the accusative, instead of, τοῖς πυλῶσιν.

<sup>727</sup> ἀγγέλους: noun, masculine accusative plural of ἄγγελος, οὐ, ὄνομα: messenger, angel; material or spiritual.

<sup>728</sup> δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οἰ, αἰ, τά: twelve.

<sup>729</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>730</sup> ὀνόματα: noun, neuter nominative or accusative plural of ὄνομα, ὄνομα, ὄνομα: name; authority; profession; leader.

<sup>731</sup> ἐπιγεγραμμένα: participle, neuter nominative or accusative plural, perfect passive of ἐπιγράφω: to carve; cut; engrave; imprint; write upon.

ἃ<sup>732</sup> ἐστίν<sup>733 734</sup> τῶν<sup>735</sup> δώδεκα<sup>736</sup> φυλῶν<sup>737 738</sup> υἱῶν<sup>739</sup>  
ἰσραήλ<sup>740</sup>

13 ἀπὸ<sup>741</sup> ἀνατολῆς<sup>742 743</sup> πυλῶνες<sup>744</sup> τρεῖς<sup>745</sup>, καὶ<sup>746</sup> ἀπὸ<sup>747</sup>

---

<sup>732</sup> ἃ: relative pronoun, nominative or accusative neuter plural of ὅς, ἣ, ὅ: what, which, who.

<sup>733</sup> ἐστίν: verb, third person singular, present indicative active of εἶμί: to be.

<sup>734</sup> Robinson and Pierpont add, ὀνόματα, name, after, ἐστίν. Tregelles, and NIV add, τὰ ὀνόματα, the name.

<sup>735</sup> τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>736</sup> δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οἶ, αἶ, τά: twelve.

<sup>737</sup> φυλῶν: noun, feminine genitive plural of φυλή, ἥς, ἡ: people; tribe.

<sup>738</sup> Robinson and Pierpont add, τῶν, the, after, φυλῶν.

<sup>739</sup> υἱῶν: noun, masculine genitive plural of υἱός, οῦ, ὁ: son; child; descendant.

<sup>740</sup> ἰσραήλ: noun, masculine indeclensionate of ἰσραήλ, ὁ: Israel.

<sup>741</sup> ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source.

<sup>742</sup> ἀνατολῆς: noun, feminine genitive singular of ἀνατολή, ἥς, ἡ: rising; dawn; east.

<sup>743</sup> Robinson and Pierpont have, ἀνατολῶν, the plural, instead of, ἀνατολῆς.

<sup>744</sup> πυλῶνες: noun, masculine nominative plural of πυλῶν, ῶνος, ὁ: entrance; gate; gateway; vestibule.

<sup>745</sup> τρεῖς: adjective, indeclensionate numeral plural τρεῖς, οἶ, αἶ, τά: three.

<sup>746</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>747</sup> ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source.

βορρᾶ<sup>748</sup> πυλῶνες<sup>749</sup> τρεῖς<sup>750</sup>, καὶ<sup>751</sup> ἀπὸ<sup>752</sup> νότου<sup>753</sup>  
πυλῶνες<sup>754</sup> τρεῖς<sup>755</sup>, καὶ<sup>756</sup> ἀπὸ<sup>757</sup> δυσμῶν<sup>758</sup>  
πυλῶνες<sup>759</sup> τρεῖς<sup>760</sup>

---

<sup>748</sup> βορρᾶ: noun, masculine genitive singular of βορρᾶς, ἄ, ὅ: north.

<sup>749</sup> πυλῶνες: noun, masculine nominative plural of πυλών, ὤνος, ὅ: entrance; gate; gateway; vestibule.

<sup>750</sup> τρεῖς: adjective, indeclensionate numeral plural τρεῖς, οἱ, αἱ, τά: three.

<sup>751</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>752</sup> ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source.

<sup>753</sup> νότου: noun, masculine genitive singular of νότος, ου, ὅ: south.

<sup>754</sup> πυλῶνες: noun, masculine nominative plural of πυλών, ὤνος, ὅ: entrance; gate; gateway; vestibule.

<sup>755</sup> τρεῖς: adjective, indeclensionate numeral plural τρεῖς, οἱ, αἱ, τά: three.

<sup>756</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>757</sup> ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source.

<sup>758</sup> δυσμῶν: noun, feminine genitive plural of δυσμή, ἥς, ἡ: sunset; west.  
A masculine singular participle: sun-setting?

<sup>759</sup> πυλῶνες: noun, masculine nominative plural of πυλών, ὤνος, ὅ: entrance; gate; gateway; vestibule.

<sup>760</sup> τρεῖς: adjective, indeclensionate numeral plural τρεῖς, οἱ, αἱ, τά: three.

14 καὶ<sup>761</sup> τὸ<sup>762</sup> τεῖχος<sup>763</sup> τῆς<sup>764</sup> πόλεως<sup>765</sup> ἔχων<sup>766 767</sup>  
θεμελίους<sup>768</sup> δώδεκα<sup>769</sup>, καὶ<sup>770</sup> ἐπ'<sup>771</sup> αὐτῶν<sup>772</sup> δώδεκα<sup>773</sup>

---

<sup>761</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>762</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>763</sup> τεῖχος: noun, neuter nominative or accusative singular of τεῖχος, ουσ, τό: a wall, more specifically the city wall.

<sup>764</sup> τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>765</sup> πόλεως: noun, feminine genitive singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle.

<sup>766</sup> ἔχων: participle, nominative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have.

<sup>767</sup> Robinson and Pierpont have, ἔχον, the neuter nominative or accusative, instead of, ἔχων.

<sup>768</sup> θεμελίους: noun, masculine accusative plural of θεμέλιος, ου, ὁ: a foundation.

<sup>769</sup> δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οί, αί, τά: twelve.

<sup>770</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>771</sup> ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

<sup>772</sup> αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>773</sup> δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οί, αί, τά: twelve.



ὀνόματα<sup>774</sup> τῶν<sup>775</sup> δώδεκα<sup>776</sup> ἀποστόλων<sup>777</sup> τοῦ<sup>778</sup> ἀρνίου<sup>779</sup>.  
15 καὶ<sup>780</sup> ὁ<sup>781</sup> λαλῶν<sup>782</sup> μετ'<sup>783</sup> ἐμοῦ<sup>784</sup> εἶχεν<sup>785</sup> μέτρον<sup>786</sup>

---

<sup>774</sup> ὀνόματα: noun, neuter nominative or accusative plural of ὄνομα, ατος, τό: name; authority; profession; leader.

<sup>775</sup> τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>776</sup> δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οί, αί, τά: twelve.

<sup>777</sup> ἀποστόλων: noun, masculine genitive plural of ἀπόστολος, ου, ὁ: apostles.

<sup>778</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>779</sup> ἀρνίου: noun, neuter genitive singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb.

<sup>780</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>781</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>782</sup> λαλῶν: participle, nominative singular masculine, present active of λαλέω: to say, speak, talk, tell; onomatopoeia as in lala.

<sup>783</sup> μετ', μετὰ: preposition μετά: with.

<sup>784</sup> ἐμοῦ: personal pronoun, genitive masculine singular of ἐγώ, ἐμοῦ, μου: I.

<sup>785</sup> εἶχε(ν): verb, third person singular, imperfect indicative active of ἔχω: to hold; have.

<sup>786</sup> μέτρον: noun, neuter nominative or accusative singular of μέτρον, ου, τό: a length; a measure; a rod of specific length.

κάλαμον<sup>787</sup> χρυσοῦν<sup>788</sup>, ἵνα<sup>789</sup> μετρήσῃ<sup>790</sup> τὴν<sup>791</sup> πόλιν<sup>792</sup>  
καὶ<sup>793</sup> τοὺς<sup>794</sup> πυλῶνας<sup>795</sup> αὐτῆς<sup>796</sup> καὶ<sup>797</sup> τὸ<sup>798</sup> τεῖχος<sup>799</sup>  
αὐτῆς<sup>800</sup>.

---

<sup>787</sup> κάλαμον: noun, masculine accusative singular of κάλαμος, ου, ὁ: a reed; cane; measuring-rod.

<sup>788</sup> χρυσοῦν: adjective, masculine or neuter accusative singular of χρύσεος, η, ον: golden.

<sup>789</sup> ἵνα: conjunction ἵνα: that, in order that.

<sup>790</sup> μετρήσῃ: verb, third person singular, aorist active subjunctive of μετρέω: measure; evaluate; estimate.

<sup>791</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>792</sup> πόλιν: noun, feminine accusative singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle.

<sup>793</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>794</sup> τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>795</sup> πυλῶνας: noun, masculine accusative plural of πυλών, ὄνος, ὁ: entrance; gate; gateway; vestibule.

<sup>796</sup> αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>797</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>798</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>799</sup> τεῖχος: noun, neuter nominative or accusative singular of τεῖχος, ους, τό: a wall, more specifically the city wall.

<sup>800</sup> αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

16 καὶ<sup>801</sup> ἡ<sup>802</sup> πόλις<sup>803</sup> τετράγωνος<sup>804</sup> κεῖται<sup>805</sup>, καὶ<sup>806</sup> τὸ<sup>807</sup>  
μῆκος<sup>808</sup> αὐτῆς<sup>809</sup> ὅσον<sup>810</sup> 811 τὸ<sup>812</sup> πλάτος<sup>813</sup>. καὶ<sup>814</sup>  
ἐμέτρησεν<sup>815</sup>

---

<sup>801</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>802</sup> ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>803</sup> πόλις: noun, feminine nominative singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle.

<sup>804</sup> τετράγωνος: adjective, masculine or feminine nominative singular of τετράγωνος, ος, ον: tetragonal; four-sided; quadrangular; square, rectangular, trapezoidal, etc. It is a square in this case, because other places describe the walls as equal in length, facing east, north, south, and west: hence, necessarily square.

<sup>805</sup> κεῖται: verb, third person singular, present indicative middle/passive of κεῖμαι: lie, recline; to be laid out; placed; positioned; set.

<sup>806</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>807</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>808</sup> μῆκος: noun, neuter nominative or accusative singular of μῆκος, ους, τό: length.

<sup>809</sup> αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ἡ, ὅ: he, himself.

<sup>810</sup> ὅσον: correlative pronoun, masculine accusative or neuter nominative or accusative singular of ὅσος, η, ον: as great, as many, as much; same as.

<sup>811</sup> NIV adds, καὶ, and, after, ὅσον.

<sup>812</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>813</sup> πλάτος: noun, neuter nominative or accusative plural of πλάτος, ους, τό: broad; flat; plain; plate; plateau; width.

<sup>814</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>815</sup> ἐμέτρησεν: verb, third person singular, aorist indicative active of μητρέω: estimate; measure.

τὴν<sup>816</sup> πόλιν<sup>817</sup> τῷ<sup>818</sup> καλάμῳ<sup>819</sup> ἐπὶ<sup>820</sup> σταδίου<sup>821</sup> 822  
δώδεκα<sup>823</sup> χιλιάδων<sup>824</sup> 825 826 τὸ<sup>827</sup> μῆκος<sup>828</sup> καὶ<sup>829</sup> τὸ<sup>830</sup>

---

<sup>816</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>817</sup> πόλιν: noun, feminine accusative singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle.

<sup>818</sup> τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>819</sup> καλάμῳ: noun, masculine dative singular of κάλαμος, ου, ὁ: cane; reed; rod; measuring rod.

<sup>820</sup> ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

<sup>821</sup> σταδίους: noun, neuter accusative plural of σταδίων, ου, τό: an eighth of a Roman mile; almost a furlong; 201.45 yards; plural: σταδία.

<sup>822</sup> Westcott and Hort, Aland, and NIV have, σταδίων, the genitive, instead of, σταδίους.

<sup>823</sup> δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οί, αί, τά: twelve.

<sup>824</sup> χιλιάδων: noun, genitive plural of χιλιάς, άδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand.

<sup>825</sup> Robinson and Pierpont add, δώδεκα, twelve, after, χιλιάδων.

<sup>826</sup> Twelve stadia is about 1.37 mi. Twelve thousand stadia is almost 1,374 mi. The moon is over 2,159 mi in diameter. This is almost 64% of the diameter of the moon;  $1347^3 / (4/3 * \pi * 1079.5^3) = 2.59 / 5.27$  or almost 49% of the volume of the moon: about half the volume of the moon.

<sup>827</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>828</sup> μῆκος: noun, neuter nominative or accusative singular of μῆκος, ους, τό: length.

<sup>829</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>830</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

πλάτος<sup>831</sup> καὶ<sup>832</sup> τὸ<sup>833</sup> ὕψος<sup>834</sup> αὐτῆς<sup>835</sup> ἴσα<sup>836</sup> ἐστίν<sup>837</sup>.

---

<sup>831</sup> πλάτος: noun, neuter nominative or accusative plural of πλάτος, ους, τό: broad; flat; plain; plate; plateau.

<sup>832</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>833</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>834</sup> ὕψος: noun, neuter nominative or accusative singular of ὕψος, ους, τό: height.

<sup>835</sup> αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>836</sup> ἴσα: adjective, masculine or feminine nominative singular of ἴσος, η, ον: equal; like; same.

<sup>837</sup> ἐστίν: verb, third person singular, present indicative active of εἰμί: to be.

17 καὶ<sup>838</sup> ἐμέτρησεν<sup>839</sup> τὸ<sup>840</sup> τεῖχος<sup>841</sup> αὐτῆς<sup>842</sup> ἑκατὸν<sup>843</sup>  
τεσσεράκοντα<sup>844</sup> <sup>845</sup> τεσσάρων<sup>846</sup> πηχῶν<sup>847</sup>, μέτρον<sup>848</sup>  
ἀνθρώπου<sup>849</sup>,  
ὃ<sup>850</sup> ἐστίν<sup>851</sup> ἀγγέλου<sup>852</sup>.

---

<sup>838</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>839</sup> ἐμέτρησεν: verb, third person singular, aorist indicative active of μετρέω: estimate; measure.

<sup>840</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>841</sup> τεῖχος: noun, neuter nominative or accusative singular of τεῖχος, οὐς, τό: a wall, more specifically the city wall.

<sup>842</sup> αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>843</sup> ἑκατὸν: adjective, indeclensionate numeral ἑκατὸν, οἶ, αἶ, τά: one hundred.

<sup>844</sup> τεσσεράκοντα: adjective, nominative plural numeral τεσσεράκοντα, οἶ, αἶ, τά: forty.

<sup>845</sup> Robinson and Pierpont have, τεσσαράκοντα, a spelling variation, instead of, τεσσεράκοντα.

<sup>846</sup> τεσσάρων: adjective, genitive plural numeral τέσσαρες, αἶ, α: four.

<sup>847</sup> πηχῶν: noun, masculine genitive plural of πήχυς, εὼς, ὁ: the forearm; a cubit; about 17.5, 18 (17-19) inches; long cubit 21 inches.

<sup>848</sup> μέτρον: noun, neuter nominative or accusative singular of μέτρον, οὐ, τό: a length; a measure; a rod of specific length.

<sup>849</sup> ἀνθρώπου: noun, masculine genitive singular of ἄνθρωπος, οὐ, ὁ: human; individual; man.

<sup>850</sup> ὃ: relative pronoun, nominative and accusative neuter singular of ὅς, ἣ, ὅ: what, which, who.

<sup>851</sup> ἐστίν: verb, third person singular, present indicative active of εἶμί: to be.

<sup>852</sup> ἀγγέλου: noun, masculine genitive singular of ἄγγελος, οὐ, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

18 καὶ<sup>853</sup> 854 ἡ<sup>855</sup> ἐνδύμῃσις<sup>856</sup> τοῦ<sup>857</sup>  
τείχους<sup>858</sup> αὐτῆς<sup>859</sup> ἰασπιδος<sup>860</sup>, καὶ<sup>861</sup> ἡ<sup>862</sup> πόλις<sup>863</sup> χρυσίου<sup>864</sup>  
καθαρόν<sup>865</sup> ὅμοιον<sup>866</sup> ὑάλῳ<sup>867</sup> 868 καθαρῷ<sup>869</sup>

---

<sup>853</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>854</sup> Robinson and Pierpont, and Tregelles add, ἦν, was, after, καὶ.

<sup>855</sup> ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>856</sup> ἐνδύμῃσις: noun, feminine nominative singular of ἐνδύμῃσις, εως, ἡ: cladding; clothing; covering; curtain wall; exterior; façade; surface.

<sup>857</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>858</sup> τείχους: noun, neuter genitive singular of τεῖχος, ους, τό: a wall, more specifically the city wall.

<sup>859</sup> αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>860</sup> ἰασπιδος: noun, nominative feminine singular of ἰασπιδος, ιδος, ἡ: jasper.

<sup>861</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>862</sup> ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>863</sup> πόλις: noun, feminine nominative singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle.

<sup>864</sup> χρυσίου: noun, neuter nominative or accusative singular of χρυσίον, ίου, τό: gold coin; gold ornament; money; jewelry.

<sup>865</sup> καθαρόν: adjective, masculine accusative or neuter nominative or accusative singular of καθαρός, ά, όν: clean; pure; spotless; guiltless.

<sup>866</sup> ὅμοιον: adjective, masculine accusative, or neuter nominative or accusative singular of ὅμοιος, οία, οιον: like; similar; resembling.

<sup>867</sup> ὑάλῳ: noun, masculine dative singular of ὑάλος, ου, ό: glass; crystal.

<sup>868</sup> Robinson and Pierpont have, ὑέλῳ, a spelling variation, instead of, ὑάλῳ.

<sup>869</sup> καθαρῷ: adjective, masculine or neuter dative singular of καθαρός, ά, όν: clean; pure; spotless; guiltless.

19 οἱ<sup>870</sup> 871 θεμέλιοι<sup>872</sup> τοῦ<sup>873</sup> τείχους<sup>874</sup> τῆς<sup>875</sup> πόλεως<sup>876</sup>  
παντὶ<sup>877</sup> λίθῳ<sup>878</sup> τιμίῳ<sup>879</sup> κεκοσμημένοι<sup>880</sup> ὁ<sup>881</sup> θεμέλιος<sup>882</sup>

---

<sup>870</sup> οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>871</sup> Tregelles inserts, καὶ, and, before, οἱ.

<sup>872</sup> θεμέλιοι: noun, masculine nominative plural of θεμέλιος, ου, ὁ: a basis or foundation; basic elements; in architecture, education, instruction, preaching, or teaching. See θεμέλιον for a similar neuter word.

<sup>873</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>874</sup> τείχους: noun, neuter genitive singular of τεῖχος, ους, τό: a wall, more specifically the city wall.

<sup>875</sup> τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>876</sup> πόλεως: noun, feminine genitive singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle.

<sup>877</sup> παντὶ: adjective, masculine or neuter dative singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every.

<sup>878</sup> λίθῳ: noun, dative masculine singular of λίθος, ου, ὁ: stone.

<sup>879</sup> τιμίῳ: adjective, masculine or neuter dative singular of τίμιος, α, ον: expensive; honorable; precious; valuable.

<sup>880</sup> κεκοσμημένοι: participle, nominative masculine plural, perfect passive of κοσμέω: to adorn; decorate; dignify; embellish; garnish; honor; trim.

<sup>881</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>882</sup> θεμέλιος: noun, masculine nominative singular of θεμέλιος, ου, ὁ: a basis or foundation; basic elements; in architecture, education, instruction, preaching, or teaching. See θεμέλιον for a similar neuter word.



ὁ<sup>883</sup> πρῶτος<sup>884</sup> ἴασπις<sup>885</sup>, ὁ<sup>886</sup> δεύτερος<sup>887</sup> σάπιφος<sup>888 889</sup>,  
ὁ<sup>890</sup> τρίτος<sup>891</sup> χαλκηδών<sup>892</sup>, ὁ<sup>893</sup> τέταρτος<sup>894</sup> σμάραγδος<sup>895</sup>,

---

<sup>883</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>884</sup> πρῶτος: adjective, masculine nominative singular of πρῶτος, η, ον: first; beginning, begin.

<sup>885</sup> ἴασπις: noun, nominative feminine singular of ἴασπις, ιδος, ἡ: jasper.

<sup>886</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>887</sup> δεύτερος: adjective, masculine nominative singular of δεύτερος, α, ον: second; a second; half.

<sup>888</sup> σάπιφος: noun, nominative feminine singular of σάπιφος, ου, ἡ: sapphire.

<sup>889</sup> Robinson and Pierpont have, σάπφειρος, a spelling variation, instead of, σάπιφος.

<sup>890</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>891</sup> τρίτος: adjective, masculine nominative singular of τρίτος, α, ον: third; a third.

<sup>892</sup> χαλκηδών: noun, masculine nominative singular of χαλκηδών, όνος, ό: chalcedony.

<sup>893</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>894</sup> τέταρτος: adjective, masculine nominative singular of τέταρτος, η, ον: fourth; a fourth.

<sup>895</sup> σμάραγδος: noun, masculine nominative singular of σμάραγδος, ου, ό: smaragdus; emerald.

20 ὁ<sup>896</sup> πέμπτος<sup>897</sup> σαρδόνυξ<sup>898</sup>, ὁ<sup>899</sup> ἕκτος<sup>900</sup> σάρδιον<sup>901</sup>, ὁ<sup>902</sup>  
ἑβδομος<sup>903</sup> χρυσόλιθος<sup>904</sup>, ὁ<sup>905</sup> ὄγδοος<sup>906</sup>  
βήρυλλος<sup>907</sup>, ὁ<sup>908</sup> ἔνατος<sup>909</sup> τοπάζιον<sup>910</sup>, ὁ<sup>911</sup> δέκατος<sup>912</sup>

---

<sup>896</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>897</sup> πέμπτος: adjective, masculine nominative singular of πέμπτος, η, ον: fifth; a fifth.

<sup>898</sup> σαρδόνυξ: noun, nominative feminine singular of σαρδόνυξ, υχος, ἡ: sardonyx.

<sup>899</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>900</sup> ἕκτος: adjective, masculine nominative singular of ἕκτος, η, ον: sixth; a sixth.

<sup>901</sup> σάρδιον: noun, nominative neuter singular of σάρδιον, ου, τό: sardius; carnelian.

<sup>902</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>903</sup> ἑβδομος: adjective, masculine nominative singular of ἑβδομος, η, ον: seventh; a seventh.

<sup>904</sup> χρυσόλιθος: noun, masculine nominative singular of χρυσόλιθος, ου, ὁ: chrysolite.

<sup>905</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>906</sup> ὄγδοος: adjective, masculine nominative singular ὄγδοος, η, ον: eighth; an eighth.

<sup>907</sup> βήρυλλος: noun, masculine nominative singular of βήρυλλος, ου, ὁ, ἡ: beryl.

<sup>908</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>909</sup> ἔνατος: adjective, masculine nominative singular ἔνατος, η, ον: ninth; a ninth.

<sup>910</sup> τοπάζιον: noun, nominative neuter singular of τοπάζιον, ου, τό: topaz.

<sup>911</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>912</sup> δέκατος: adjective, masculine nominative singular δέκατος, η, ον: a tenth; a tithe.

χρυσόπρασος<sup>913</sup>, ὁ<sup>914</sup> ἐνδέκατος<sup>915</sup> ὑάκινθος<sup>916</sup>, ὁ<sup>917</sup>  
δωδέκατος<sup>918</sup> ἀμέθυστος<sup>919</sup>  
21 καὶ<sup>920</sup> οἱ<sup>921</sup> δώδεκα<sup>922</sup> πυλῶνες<sup>923</sup> δώδεκα<sup>924</sup> μαργαρίται<sup>925</sup>,

---

<sup>913</sup> χρυσόπρασος: noun, masculine nominative singular of χρυσόπρασος, ου, ὁ: chrysoprased.

<sup>914</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>915</sup> ἐνδέκατος: adjective, masculine nominative singular ἐνδέκατος, η, ον: eleventh; an eleventh.

<sup>916</sup> ὑάκινθος: noun, masculine nominative singular of ὑάκινθος, ου, ὁ: hyacinth.

<sup>917</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>918</sup> δωδέκατος: adjective, masculine nominative singular δωδέκατος, η, ον: twelfth; a twelfth.

<sup>919</sup> ἀμέθυστος: noun, nominative feminine singular of ἀμέθυστος, ου, ἡ: amethyst.

<sup>920</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>921</sup> οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>922</sup> δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οἱ, αἱ, τά: twelve.

<sup>923</sup> πυλῶνες: noun, masculine nominative plural of πυλών, ὄνος, ὁ: entrance; gate; gateway; vestibule.

<sup>924</sup> δώδεκα: adjective, indeclensionate numeral of δώδεκα οἱ, αἱ, τά: twelve.

<sup>925</sup> μαργαρίται: noun, nominative masculine plural of μαργαρίτης, ου, ὁ: a pearl.

ἀνά<sup>926</sup> εἷς<sup>927</sup> ἕκαστος<sup>928</sup> τῶν<sup>929</sup> πυλῶνων<sup>930</sup> ἦν<sup>931</sup>  
ἐξ<sup>932</sup> ἐνὸς<sup>933</sup> μαργαρίτου<sup>934</sup> καὶ<sup>935</sup> ἡ<sup>936</sup> πλατεῖα<sup>937</sup> τῆς<sup>938</sup>

---

<sup>926</sup> ἀνά: preposition, ἀνά: up; up to; by.

<sup>927</sup> εἷς: adjective, masculine nominative singular numeral εἷς, μία, ἓν: one.

<sup>928</sup> ἕκαστος: adjective, masculine nominative singular of ἕκαστος, η, ον: each; each one; each one individually, separately.

<sup>929</sup> τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>930</sup> πυλῶνων: noun, masculine genitive plural of πυλῶν, ὄνος, ὄ: entrance; gate; gateway; vestibule.

<sup>931</sup> ἦν: verb, third person singular, imperfect indicative active of εἰμί: to be.

<sup>932</sup> ἐκ, ἐξ before vowels: preposition ἐκ, ἐξ: from; a source; near.

<sup>933</sup> ἐνὸς: adjective, neuter genitive singular numeral εἷς, μία, ἓν: one.

<sup>934</sup> μαργαρίτου: noun, genitive masculine singular of μαργαρίτης, ου, ὄ: a pearl.

<sup>935</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>936</sup> ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>937</sup> πλατεῖα: noun, feminine nominative singular of πλατεῖα, ας, ἡ: street; broad paved area; pavement.

<sup>938</sup> τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

πόλεως<sup>939</sup> χρυσίον<sup>940</sup> καθαρὸν<sup>941</sup> ὡς<sup>942</sup> ὕαλος<sup>943 944</sup>  
διαυγής<sup>945</sup>.

22 καὶ<sup>946</sup> ναὸν<sup>947</sup> οὐκ<sup>948</sup> εἶδον<sup>949</sup> ἐν<sup>950</sup> αὐτῇ<sup>951</sup>, ὁ<sup>952</sup> γὰρ<sup>953</sup>

---

<sup>939</sup> πόλεως: noun, feminine genitive singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle.

<sup>940</sup> χρυσίον: noun, neuter nominative or accusative singular of χρυσίον, ίου, τό: gold coin; gold ornament; money; jewelry.

<sup>941</sup> καθαρὸν: adjective, masculine accusative or neuter nominative or accusative singular of καθαρός, ά, όν: clean; pure; spotless; guiltless.

<sup>942</sup> ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

<sup>943</sup> ὕαλος: noun, masculine dative singular of ὕαλος, ου, ό: glass; crystal.

<sup>944</sup> Robinson and Pierpont have, ὕελος, a spelling variation, instead of, ὕαλος.

<sup>945</sup> διαυγής: adjective, masculine accusative, or neuter nominative or accusative singular of διαυγής, ές?: translucent; transparent; pellucid (?).

<sup>946</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>947</sup> ναὸν: noun, masculine accusative singular of ναός, οῦ, ό: temple.

<sup>948</sup> οὐκ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

<sup>949</sup> εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

<sup>950</sup> ἐν: preposition ἐν: in.

<sup>951</sup> αὐτῇ: personal or reflexive pronoun, dative feminine singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

<sup>952</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>953</sup> γὰρ: conjunction γάρ: for, explanatory; rarely causal.

κύριος<sup>954</sup>, ὁ<sup>955</sup> θεός<sup>956</sup>, ὁ<sup>957</sup> παντοκράτωρ<sup>958</sup>, ναὸς<sup>959</sup> αὐτῆς<sup>960</sup>  
ἐστιν<sup>961</sup>, καὶ<sup>962</sup> τὸ<sup>963</sup> ἀρνίον<sup>964</sup>.

23 καὶ<sup>965</sup> ἡ<sup>966</sup> πόλις<sup>967</sup> οὐ<sup>968</sup> χρεῖαν<sup>969</sup> ἔχει<sup>970</sup> τοῦ<sup>971</sup> ἡλίου<sup>972</sup>

---

<sup>954</sup> κύριος: noun, masculine nominative singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord.

<sup>955</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>956</sup> θεός: noun, masculine nominative singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God.

<sup>957</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>958</sup> παντοκράτωρ: noun, masculine nominative singular of παντοκράτωρ, ορος, ὁ: almighty; all-powerful; omnipotent.

<sup>959</sup> ναὸς: noun, masculine nominative singular of ναός, οῦ, ὁ: temple.

<sup>960</sup> αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>961</sup> ἐστιν: verb, third person singular, present indicative active of εἶμι: to be.

<sup>962</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>963</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>964</sup> ἀρνίον: noun, neuter nominative singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb.

<sup>965</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>966</sup> ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>967</sup> πόλις: noun, feminine nominative singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle.

<sup>968</sup> οὐ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

<sup>969</sup> χρεῖαν: noun, feminine accusative singular of χρεία, ας, ἡ: lack, need; want; necessity, requirement.

<sup>970</sup> ἔχει: verb, third person singular, present active indicative of ἔχω: to hold; have.

<sup>971</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>972</sup> ἡλίου: noun, masculine genitive singular of ἥλιος, ου, ὁ: sun;

οὐδὲ<sup>973</sup> τῆς<sup>974</sup> σελήνης<sup>975</sup>, ἵνα<sup>976</sup> φαίνωσιν<sup>977</sup>  
αὐτῇ<sup>978</sup>, ἣ<sup>979</sup> γὰρ<sup>980</sup> δόξα<sup>981</sup> τοῦ<sup>982</sup> θεοῦ<sup>983</sup> ἐφώτισεν<sup>984</sup>  
αὐτήν<sup>985</sup>, καὶ<sup>986</sup> ὁ<sup>987</sup> λύχνος<sup>988</sup>  
αὐτῆς<sup>989</sup> τὸ<sup>990</sup> ἀρνίον<sup>991</sup>.

---

sunlight.

<sup>973</sup> οὐδὲ: adverb of οὐδέ: neither, nor; not even.

<sup>974</sup> τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>975</sup> σελήνης: noun, feminine genitive singular of σελήνη, ης, ἡ: moon.

<sup>976</sup> ἵνα: conjunction ἵνα: that, in order that.

<sup>977</sup> φαίνωσιν: verb, third person plural, present active subjunctive of φαίνω: to shine; give light.

<sup>978</sup> αὐτῇ: personal or reflexive pronoun, dative feminine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>979</sup> ἣ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>980</sup> γὰρ: conjunction γάρ: for, explanatory; rarely causal.

<sup>981</sup> δόξα: noun, feminine nominative singular of δόξα, ης, ἡ: glory.

<sup>982</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>983</sup> θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οὔ, ὁ: god, God.

<sup>984</sup> ἐφώτισεν: verb, third person singular, aorist active indicative of φωτίζω: to light; give light; illuminate; shine upon.

<sup>985</sup> αὐτήν: personal or reflexive pronoun, accusative feminine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>986</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>987</sup> ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>988</sup> λύχνος: noun, masculine nominative singular of λύχνος, ου, ὁ: lamp.

<sup>989</sup> αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

<sup>990</sup> τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>991</sup> ἀρνίον: noun, neuter nominative singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb.

24 καὶ<sup>992</sup> περιπατήσουσιν<sup>993</sup> τὰ<sup>994</sup> ἔθνη<sup>995</sup> διὰ<sup>996</sup> τοῦ<sup>997</sup>  
φωτὸς<sup>998</sup> αὐτῆς<sup>999</sup>. καὶ<sup>1000</sup> οἱ<sup>1001</sup> βασιλεῖς<sup>1002</sup> τῆς<sup>1003</sup> γῆς<sup>1004</sup>  
φέρουσιν<sup>1005</sup> τὴν<sup>1006</sup>

---

<sup>992</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>993</sup> περιπατήσουσιν: verb, third person plural, future indicative active of περιπατέω: to walk about; walk.

<sup>994</sup> τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>995</sup> ἔθνη: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔθνος, οὖς, τό: Gentiles; nation; people.

<sup>996</sup> διὰ: preposition διά: through; by means of.

<sup>997</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>998</sup> φωτὸς: noun, neuter genitive singular of φῶς, φωτός τό: a lamp; light; luminary.

<sup>999</sup> αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ἡ, ὅ: he, himself.

<sup>1000</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>1001</sup> οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>1002</sup> βασιλεῖς: noun, masculine nominative or accusative plural of βασιλεύς, ἑως, ὁ: king.

<sup>1003</sup> τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>1004</sup> γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἧς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

<sup>1005</sup> φέρουσιν: verb, third person plural, present indicative active of φέρω: to bear; carry; bring (?).

<sup>1006</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.



δόξαν<sup>1007</sup> αὐτῶν<sup>1008 1009</sup> εἰς<sup>1010</sup> αὐτήν<sup>1011</sup>  
25 καὶ<sup>1012</sup> οἱ<sup>1013</sup> πυλῶνες<sup>1014</sup> αὐτῆς<sup>1015</sup> οὐ<sup>1016</sup> μὴ<sup>1017</sup>  
κλεισθῶσιν<sup>1018</sup> ἡμέρας<sup>1019</sup>, νύξ<sup>1020</sup> γὰρ<sup>1021</sup> οὐκ<sup>1022</sup> ἔσται<sup>1023</sup>

---

<sup>1007</sup> δόξαν: noun, feminine accusative singular of δόξα, ης, ἡ: glory.

<sup>1008</sup> αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

<sup>1009</sup> Robinson and Pierpont have, αὐτῷ δόξαν καὶ τιμὴν τῶν ἔθνων, into her, the glory and honor of the nations, instead of, τὴν δόξαν αὐτῶν.

<sup>1010</sup> εἰς: preposition εἰς: into.

<sup>1011</sup> αὐτήν: personal or reflexive pronoun, accusative feminine singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

<sup>1012</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>1013</sup> οἱ: article, masculine nominative plural of ό, ἡ, τό: the.

<sup>1014</sup> πυλῶνες: noun, masculine nominative plural of πυλών, ῶνος, ό: entrance; gate; gateway; vestibule.

<sup>1015</sup> αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

<sup>1016</sup> οὐ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

<sup>1017</sup> μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not.

<sup>1018</sup> κλεισθῶσιν: verb, third person plural, aorist subjunctive passive of κλείω: to lock; to shut; to shut with a key.

<sup>1019</sup> ἡμέρας: noun, feminine genitive singular of ἡμέρα, ας, ἡ: day.

<sup>1020</sup> νύξ: noun, feminine nominative singular of νύξ, νυκτός, ἡ: night.

<sup>1021</sup> γὰρ: conjunction γάρ: for, explanatory; rarely causal.

<sup>1022</sup> οὐκ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

<sup>1023</sup> ἔσται: verb, third person singular, future indicative active of εἰμί: to be.

ἐκεῖ<sup>1024</sup>,

<sup>26</sup> καὶ<sup>1025</sup> οἴσουσιν<sup>1026</sup> τὴν<sup>1027</sup> δόξαν<sup>1028</sup> καὶ<sup>1029</sup> τὴν<sup>1030</sup>

τιμὴν<sup>1031</sup> τῶν<sup>1032</sup> ἐθνῶν<sup>1033</sup>

εἰς<sup>1034</sup> αὐτήν<sup>1035</sup>.

---

<sup>1024</sup> ἐκεῖ: adverb of ἐκεῖ: there.

<sup>1025</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>1026</sup> οἴσουσιν: verb, third person plural, future indicative active of φέρω: to bear; carry; bring (?).

<sup>1027</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>1028</sup> δόξαν: noun, feminine accusative singular of δόξα, ης, ἡ: glory.

<sup>1029</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>1030</sup> τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>1031</sup> τιμὴν: noun, feminine accusative singular of τιμή, ης, ἡ: price; value; worth; preciousness; merit; dignity, honor, respect, veneration, value.

<sup>1032</sup> τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>1033</sup> ἐθνῶν: noun, neuter genitive plural of ἔθνος, ουσ, τό: Gentiles; nation; people.

<sup>1034</sup> εἰς: preposition εἰς: into.

<sup>1035</sup> αὐτήν: personal or reflexive pronoun, accusative feminine singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

27 καὶ<sup>1036</sup> οὐ<sup>1037</sup> μὴ<sup>1038</sup> εἰσέλθῃ<sup>1039</sup> εἰς<sup>1040</sup> αὐτὴν<sup>1041</sup> πᾶν<sup>1042</sup>  
κοινὸν<sup>1043</sup> καὶ<sup>1044</sup> ποιῶν<sup>1045</sup> 1046 βδέλυγμα<sup>1047</sup> καὶ<sup>1048</sup>

---

<sup>1036</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>1037</sup> οὐ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

<sup>1038</sup> μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not.

<sup>1039</sup> εἰσέλθῃ: verb, third person singular, aorist active subjunctive of εἰσέρχομαι: to come into.

<sup>1040</sup> εἰς: preposition εἰς: into.

<sup>1041</sup> αὐτὴν: personal or reflexive pronoun, accusative feminine singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

<sup>1042</sup> πᾶν: adjective, neuter nominative or accusative singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every.

<sup>1043</sup> κοινὸν: adjective, masculine accusative plural or neuter nominative or accusative singular of κοινός, ἡ, όν: common; profane; unclean.

<sup>1044</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

<sup>1045</sup> ποιῶν: participle, nominative masculine singular, present active of ποιέω: to do; make; build, construct.

<sup>1046</sup> Robinson and Pierpont have, ποιοῦν, the neuter, instead of, ποιῶν. Westcott and Hort, and Tregelles insert, ό, the article before, ποιῶν.

<sup>1047</sup> βδέλυγμα: noun, neuter nominative or accusative singular of βδέλυγμα, ατος, τό: abomination.

<sup>1048</sup> καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

ψεῦδος<sup>1049</sup>, εἰ<sup>1050</sup> μὴ<sup>1051</sup> οἱ<sup>1052</sup> γεγραμμένοι<sup>1053</sup> ἐν<sup>1054</sup> τῷ<sup>1055</sup>  
βιβλίῳ<sup>1056</sup> τῆς<sup>1057</sup> ζωῆς<sup>1058</sup> τοῦ<sup>1059</sup> ἀρνίου<sup>1060</sup>.

1061

---

<sup>1049</sup> ψεῦδος: noun, neuter nominative or accusative singular of ψεῦδος, ους, τό: a falsehood; deceit; lie.

<sup>1050</sup> εἰ: conjunction εἰ: if.

<sup>1051</sup> μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not.

<sup>1052</sup> οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>1053</sup> γεγραμμένοι: participle, masculine nominative plural, perfect passive of γράφω: to write.

<sup>1054</sup> ἐν: preposition ἐν: in.

<sup>1055</sup> τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>1056</sup> βιβλίῳ: noun, neuter dative singular of βιβλίον, ου, τό: book; scroll; portfolio; pottery, stone, tablet.

<sup>1057</sup> τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>1058</sup> ζωῆς: noun, feminine genitive singular of ζωή, ῆς, ἡ: life.

<sup>1059</sup> τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

<sup>1060</sup> ἀρνίου: noun, neuter genitive singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb.

<sup>1061</sup> If you have been blessed or helped by any of these meditations, please repost, share, or use any of them as you wish. No rights are reserved. They are designed and intended for your free participation. They were freely received, and are freely given. No other permission is required for their use.